



S a n t i a g o V é l e z

Geopoética del Agua
Water Geopoetics

Statement

Mirar el agua en distintos escenarios del mundo me ha llevado a indagar sobre las relaciones que se establecen entre este elemento y algunas de las grandes preocupaciones contemporáneas como las migraciones humanas, el cambio climático, la minería o la economía, entre otros. Con la intención de señalar la relevancia del agua en acontecimientos específicos, me acerco a determinados territorios a través de exploraciones e investigaciones que, por medio de acciones disruptivas de lo cotidiano, se traducen en instalaciones, videos, fotografías y esculturas. Así es como, a través de nexos directos como "agua y frontera", "agua y capitalismo de ficción", o "agua y compromiso" voy concibiendo la geopoética del agua.

Looking at water in different scenarios around the world has led me to investigate the relationships established between this element and some of the major contemporary concerns such as human migration, climate change, mining or the economy, among others. With the intention of pointing out the relevance of water in specific events, I approach certain territories through explorations and investigations that, by means of disruptive actions of the everyday, are translated into installations, videos, photographs and sculptures. This is how, through direct links such as "water and border", "water and fictional capitalism", or "water and commitment" I conceive the geopoetics of water.

Sin azul no hay verde

Sylvia Earle, una afamada bióloga marina, exploradora y documentalista de National Geographic, dijo en una charla TED una frase que se ha popularizado y referenciado cientos de veces: No Blue, No Green. En realidad el texto era más completo: No Water, No Life. No Blue, No Green. Esta sencilla sentencia, además de convertirse en un análisis complejo sobre la relación de los ecosistemas marinos en función de su impacto en los ecosistemas boscosos y por ende en todo el globo terráqueo, es también un clamor a la preservación de los océanos como clave fundamental para contrarrestar los efectos de la crisis climática.

En tal medida, una posible proliferación y mediación de esta frase, podría convertirse en sí misma en una campaña de reflexión medioambiental que en expansión mediática consiga impactar unos territorios mentales que logren ser conscientes de la realidad climática que vivimos.

Esta frase, escrita en amarillo y en un fondo neutro o negro, denota un estado de alerta regulado que ya podría suponer una conmoción más perturbadora. Sin embargo y más allá de la necesaria campaña que deben hacer los humanos para salvar el planeta y a los seres que aquí habitamos, esa frase, con un pequeño giro semántico es inalterablemente una definición precisa de la teoría del color que se evidencia con ese color amarillo en ella. En tal medida, Sin Azul No Hay Verde escrito en amarillo, es de entrada y para el espectador más incauto de la necesidad planetaria, una simple regla básica de la combinación de colores que se desprovee de un rigor simbólico para adquirir otra noción de sentido anodina y sin pretensiones de salvaguarda ambiental.

No blue no green

Sylvia Earle, a famed marine biologist, explorer and National Geographic documentarian, said in a TED talk a phrase that has been popularized and referenced hundreds of times: No Blue, No Green. Actually the text was more complete: No Water, No Life. No Blue, No Green. This simple sentence, in addition to becoming a complex analysis of the relationship of marine ecosystems in terms of their impact on forest ecosystems and therefore on the entire globe, is also a call for the preservation of the oceans as a fundamental key to counteracting the effects of the climate crisis.

To this extent, a possible proliferation and mediation of this phrase could become in itself a campaign of environmental reflection that in media expansion could impact some mental territories that manage to be aware of the climatic reality we live in.

This phrase, written in yellow and on a neutral or black background, denotes a state of regulated alert that could already be a more disturbing shock. However, and beyond the necessary campaign that humans must make to save the planet and the beings that inhabit it, this phrase, with a small semantic twist, is unalterably a precise definition of the color theory that is evidenced by the yellow color in it. To that extent, No Blue No Green written in yellow, is from the outset and for the most unwary spectator of planetary necessity, a simple basic rule of color combination that is stripped of a symbolic rigor to acquire another notion of anodyne sense and without pretensions of environmental safeguard.



2021. Intervención en valla publicitaria luminosa en espacio público.
Parque de El Poblado, Medellín.
600 repeticiones

2021. Intervention in illuminated billboard in public space.
El Poblado Park, Medellín.
600 repetitions.

NO BLUE, NO GREEN.

Medellín somos todos, Cuidala!

PUV1065



SIN AZUL NO HAY VERDE.

V VERDE
VERDE

Medellín somos todos, Cuidala!

PVV1065



Atlas de un continente que no existe

A principios de 2020, un grupo de oceanógrafos, glaciólogos, geólogos, físicos, ingenieros y un artista, exploraron La Antártida para crear el “Atlas de un continente que no existe”.

Gracias al apoyo del Ministerio de Cultura, de la Fundación Sofía Pérez de Soto y de la Fundación Viajelología, realicé un proyecto de investigación-creación que comenzó su fase de investigación entre enero y febrero de 2020 en la Antártida, como parte del Proyecto Colombiano de Arte en la Antártida PCAA que pertenece al Programa Antártico Colombiano y que se realizó en la Base Científica Pedro Vicente Maldonado de Ecuador en la Isla de Greenwich, en las Islas Shetlands del Sur.

Atlas of a continent that does not exist

In early 2020, a group of oceanographers, glaciologists, geologists, physicists, engineers and an artist, explored Antarctica to create the "Atlas of a continent that does not exist".

Thanks to the support of the Ministry of Culture, the Sofía Pérez de Soto Foundation and the Viajelología Foundation, I carried out a research-creation project that began its research phase between January and February 2020 in Antarctica, as part of the Colombian Art Project in Antarctica PCAA that belongs to the Colombian Antarctic Program and was carried out at the Pedro Vicente Maldonado Scientific Base of Ecuador on Greenwich Island, in the South Shetlands Islands.

Intentos fallidos de trazar un mapa

Cada uno de los investigadores de estas expediciones científicas tiene una misión específica: georreferenciar los espacios geológicos desde donde se toman las muestras rocosas que se estudiarán en los laboratorios, medir los niveles de radiación solar proporcionales a la latitud del Polo Sur y su variable perpendicularidad con respecto al sol, calcular la distancia focal con respecto a la visibilidad atmosférica para instalar un faro, trazar las rutas de navegabilidad de las aguas en diferentes distancias con respecto a las costas., cuantificar el impacto climático en el espesor de los glaciares, en fin, muchos y muy variados objetos de estudio.

Con intentos fallidos de trazar un mapa, utilizo diferentes estrategias de esos científicos y sus prácticas, para lograr el objetivo de mi propia investigación.

Failed attempts to draw a map

Each of the researchers on these scientific expeditions has a specific mission: to georeference the geological spaces from which the rock samples to be studied in the laboratories are taken, to measure the levels of solar radiation proportional to the latitude of the South Pole and its variable perpendicularity with respect to the sun, to calculate the focal distance with respect to the atmospheric visibility to install a lighthouse, to trace the navigability routes of the waters at different distances with respect to the coasts..., to quantify the climatic impact on the thickness of the glaciers, in short, many and very varied objects of study, quantifying the climatic impact on the thickness of glaciers, in short, many and varied objects of study.

With unsuccessful attempts at mapping, I use different strategies of those scientists and their practices, to achieve the goal of my own research.

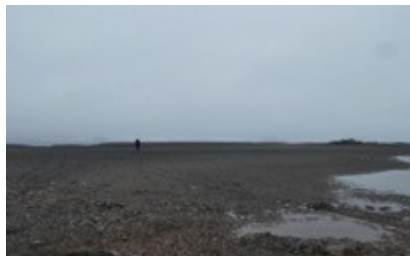
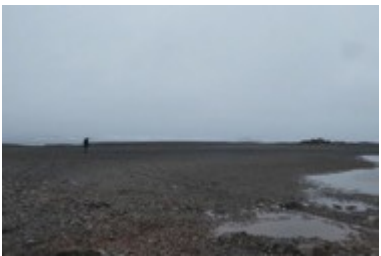


Intentos fallidos de trazar un mapa. Fotografías de acción lumínica en las que se intententa repetidas veces dibujar el mapa de La Antártida con luz. 77 x 116 cm. 2020

Failed attempts to draw a map. Photographs of light action in which repeated attempts are made to draw the map of Antarctica with light.. 77 x 116 cm. 2020

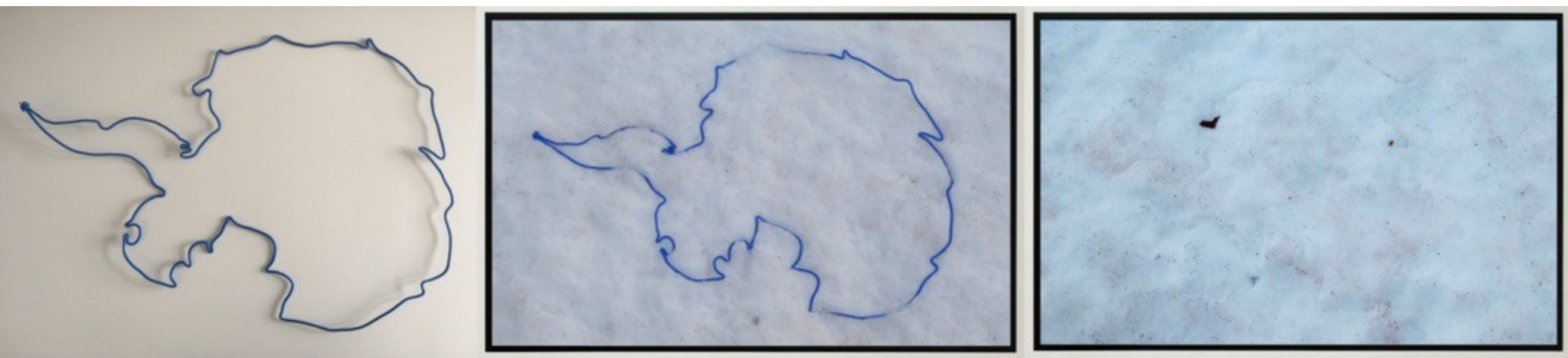






Intentos fallidos de trazar un mapa. Acción performática, fotografía y mapeo GPS. A partir del uso de un geolocalizador, se establece un recorrido en el paisaje intentando dibujar en el terreno el mapa de La Antártida para luego descubrir su trazado.

Failed attempts to draw a map. Performance action, photography and GPS mapping. From the use of a geolocator, a route is established in the landscape trying to draw on the ground the map of Antarctica and then discover its layout..



Intentos fallidos de trazar un mapa. Fotografía. A partir del uso de la radiación térmica se intenta construir un mapa en la nieve con la interacción de la radiación lumínica

Failed attempts to draw a map. Photograph. From the use of thermal radiation, an attempt is made to construct a map in the snow with the interaction of light radiation.

Bellas Durmientes

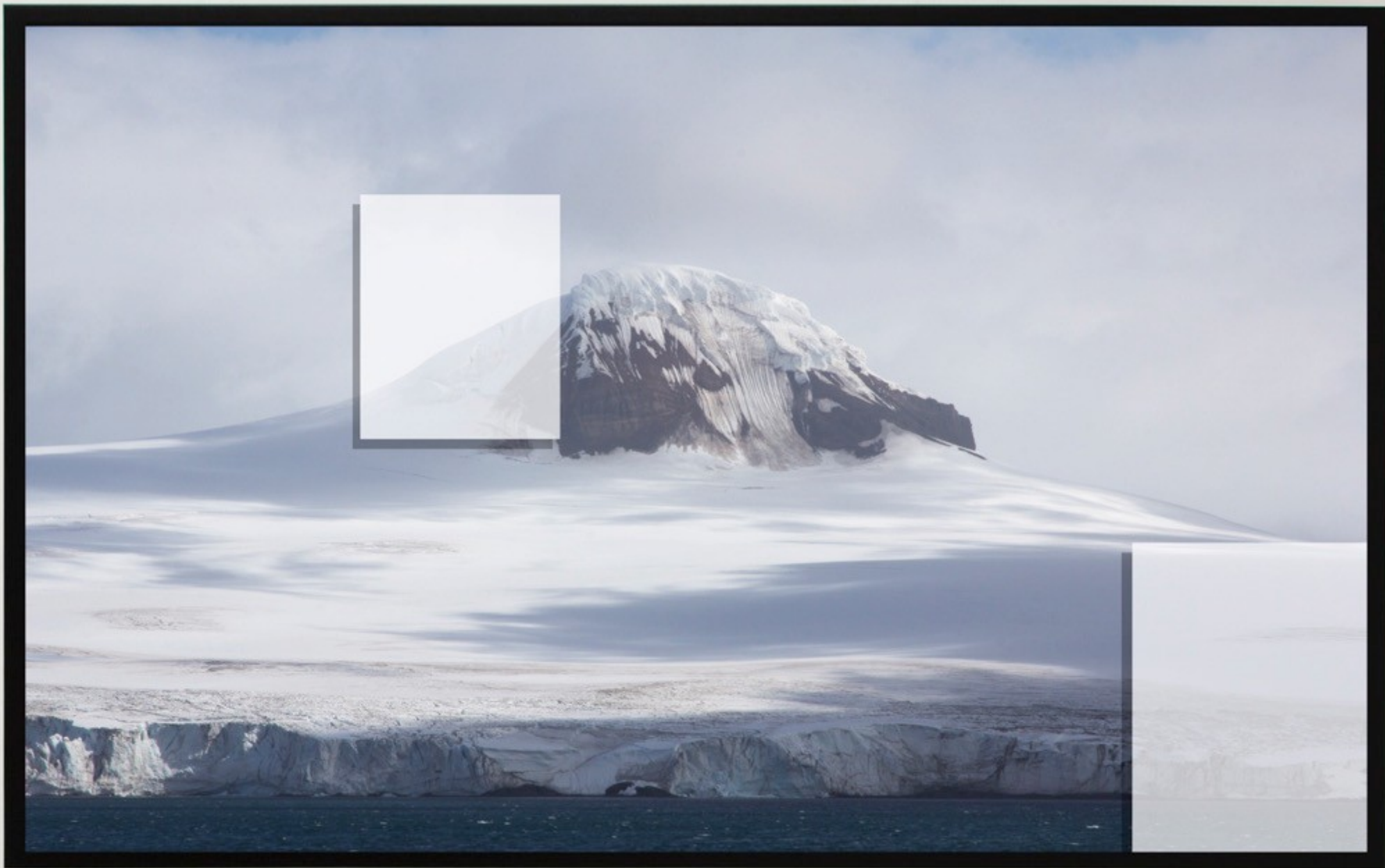
En cartografía, se le dice bellas durmientes a los espacios en blanco en los mapas. La Antártida, tiene muchos de esos, tantos que es una práctica habitual ponerle nombres a todo lo que te encuentras como ejercicio expedicionario de descubrimiento que, tal vez, logre trascender en el tiempo.

Estos espacios en blanco se trazan en los mapas con figuras rectangulares y la inscripción "Sin Levantamiento" junto a los espacios ya delimitados. Estas Bellas Durmientes conservan el patrón de uso de las cartas geográficas, pero esta vez sobre fotografías de paisajes propios de este territorio.

Sleeping Beauties

In cartography, sleeping beauties are called blank spaces on maps. Antarctica has many of them, so many that it is a common practice to give names to everything you find as an expeditionary exercise of discovery that, perhaps, will transcend in time.

These blank spaces are traced on the maps with rectangular figures and the inscription "No Survey" next to the spaces already delimited. These Sleeping Beauties conserve the pattern of use of geographical charts, but this time on photographs of landscapes typical of this territory.

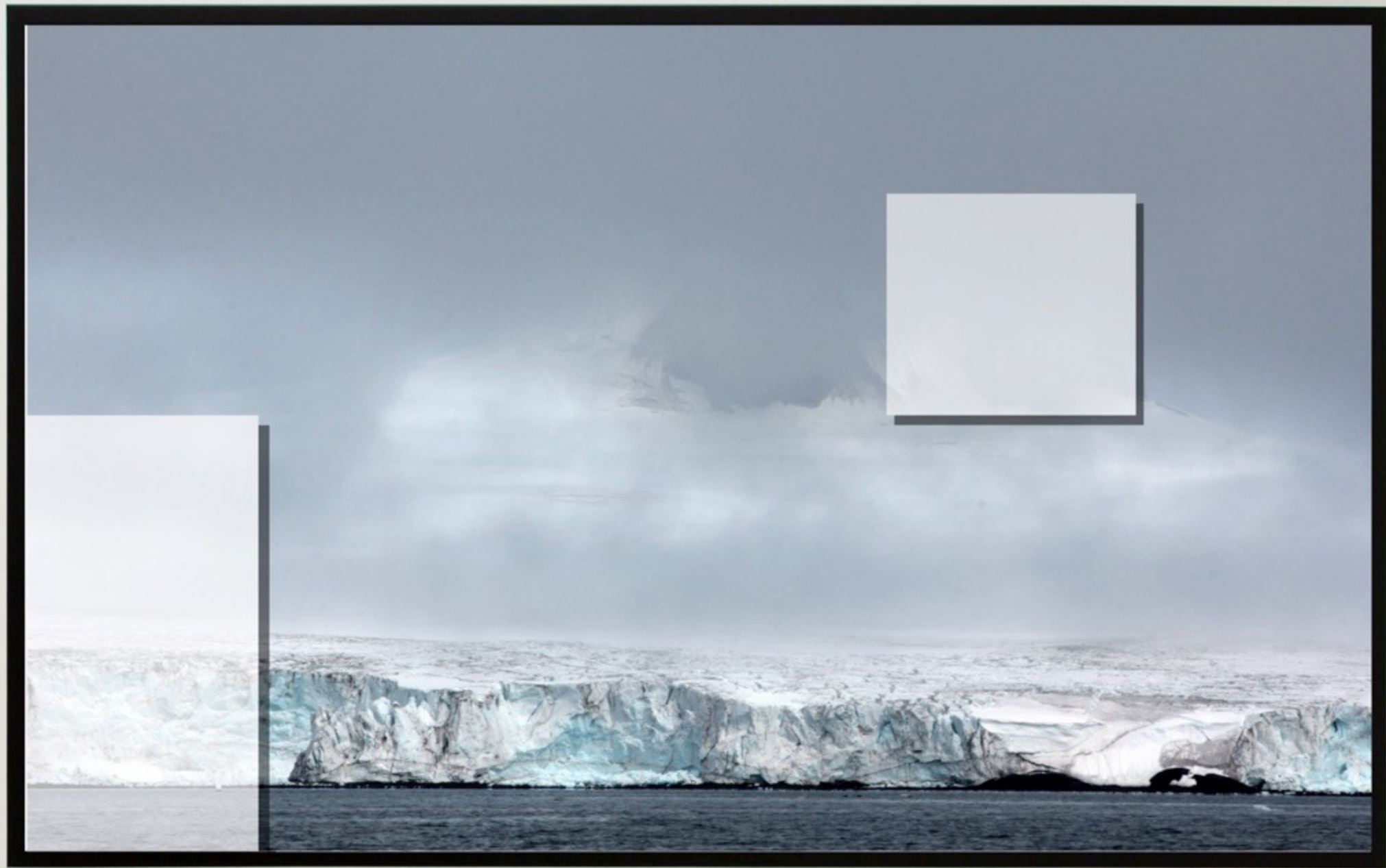


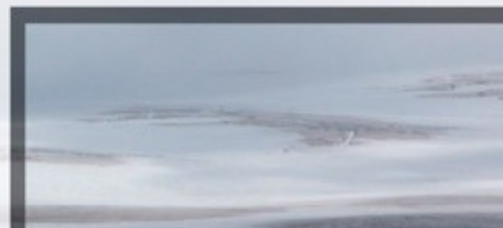
Bellas durmientes. Fotografía inkjet sobre papel satinado y vidrio
esmerilado.
77 x 116 cm. 2021

Sleeping beauties. Inkjet photography on satin paper and
frosted glass..
77 x 116 cm. 2021









Proyecciones Cartográficas

Las proyecciones cartográficas son mecanismos de representación gráfica que intentan llevar a un plano bidimensional la distribución espacial de la curvatura de la tierra. En todas ellas, los tamaños y proporciones de los continentes pueden variar de acuerdo a las necesidades cartográficas que se planteen.

Con estas nuevas proyecciones se quiere hacer una compensación a los cientos, miles, de mapas del mundo que han omitido la presencia de La Antártida y por un momento darle un único y exclusivo protagonismo.

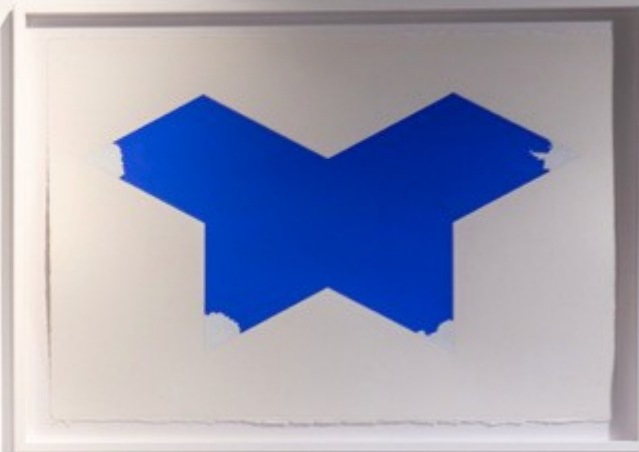
Nota: El proyecto contempla la realización de más de 30 proyecciones cartográficas

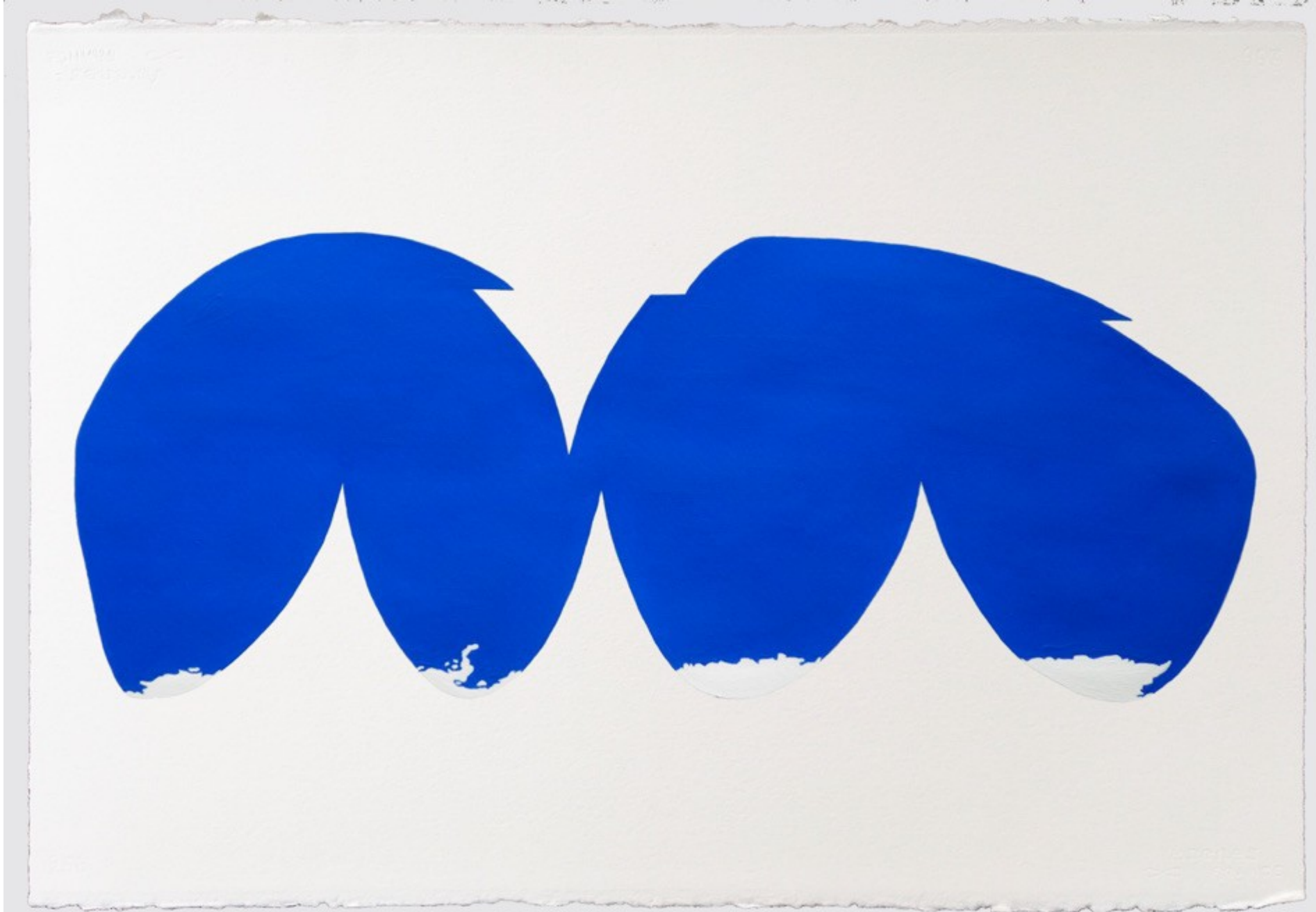
Cartographic Projections

Cartographic projections are graphic representation mechanisms that attempt to bring to a two-dimensional plane the spatial distribution of the curvature of the earth. In all of them, the sizes and proportions of the continents can vary according to the cartographic needs that arise.

With these new projections we want to make a compensation to the hundreds, thousands, of maps of the world that have omitted the presence of Antarctica and for a moment give it a unique and exclusive prominence.

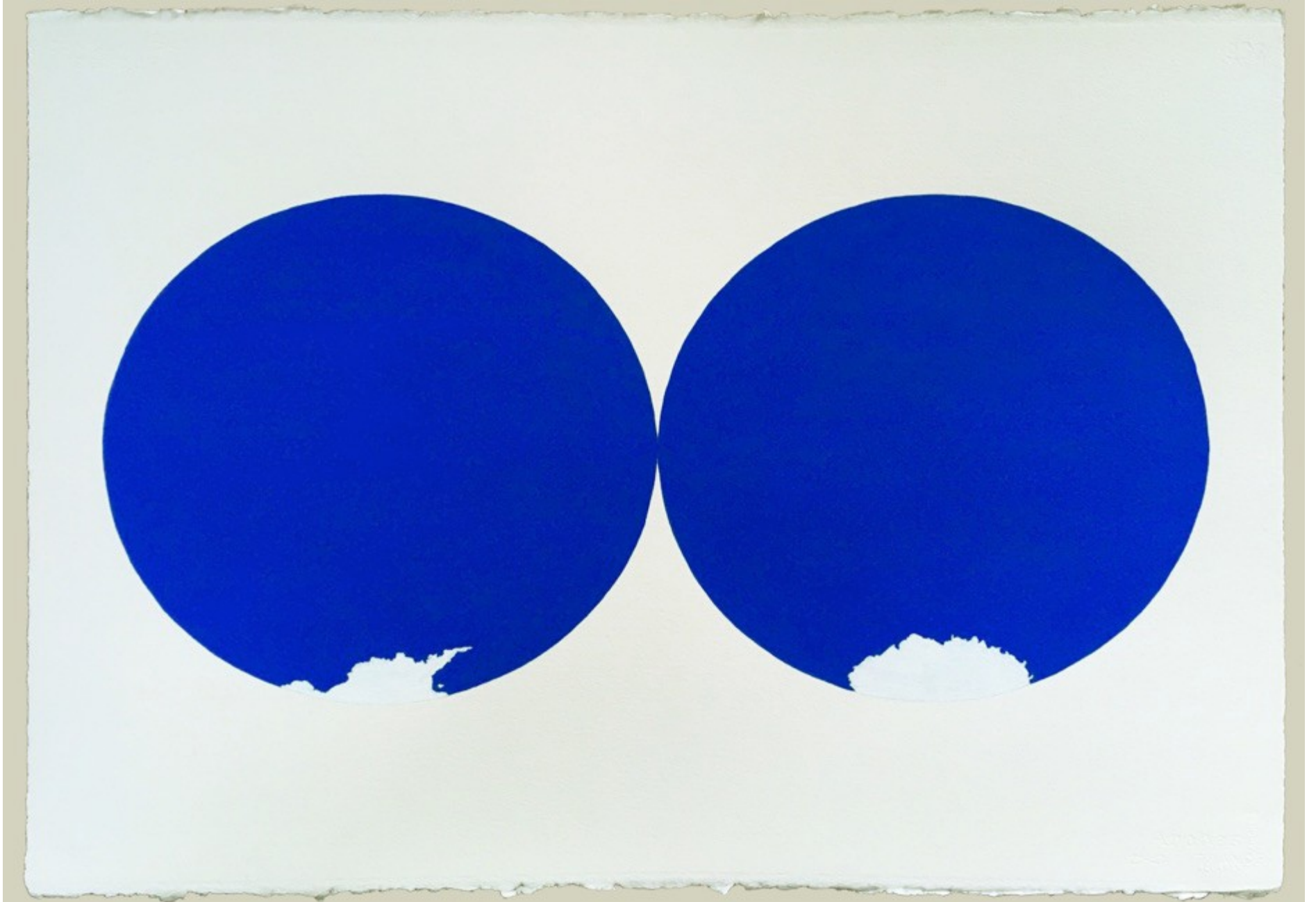
Note: The project contemplates the realization of more than 30 cartographic projections





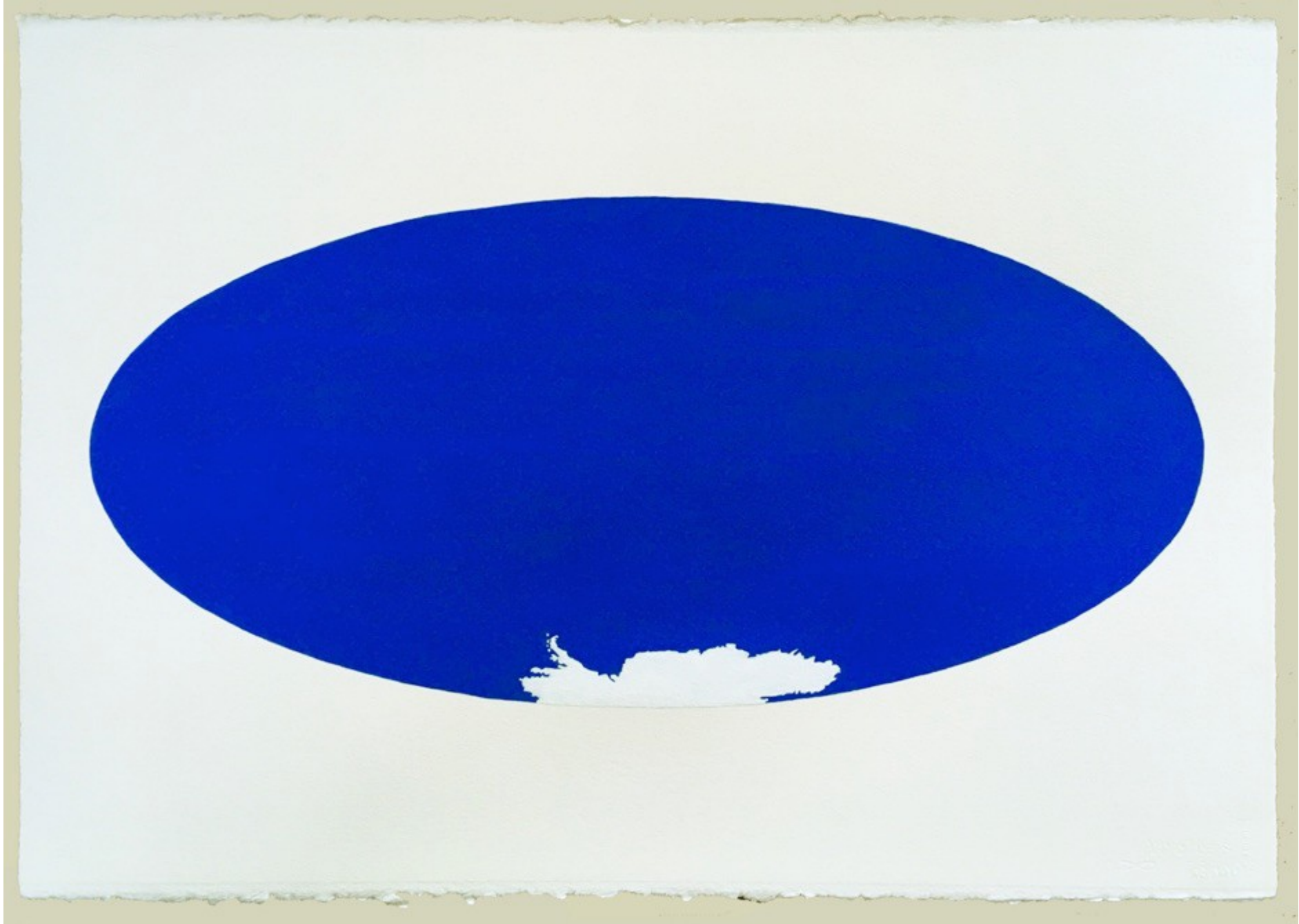
Proyección Cartográfica de Goode. Acrílico sobre papel de algodón Arches de 600gr. 56 x 78 cm. 2021

Cartographic Projection by Goode. Acrylic on Arches cotton paper of 600gr.. 56 x 78 cm. 2021



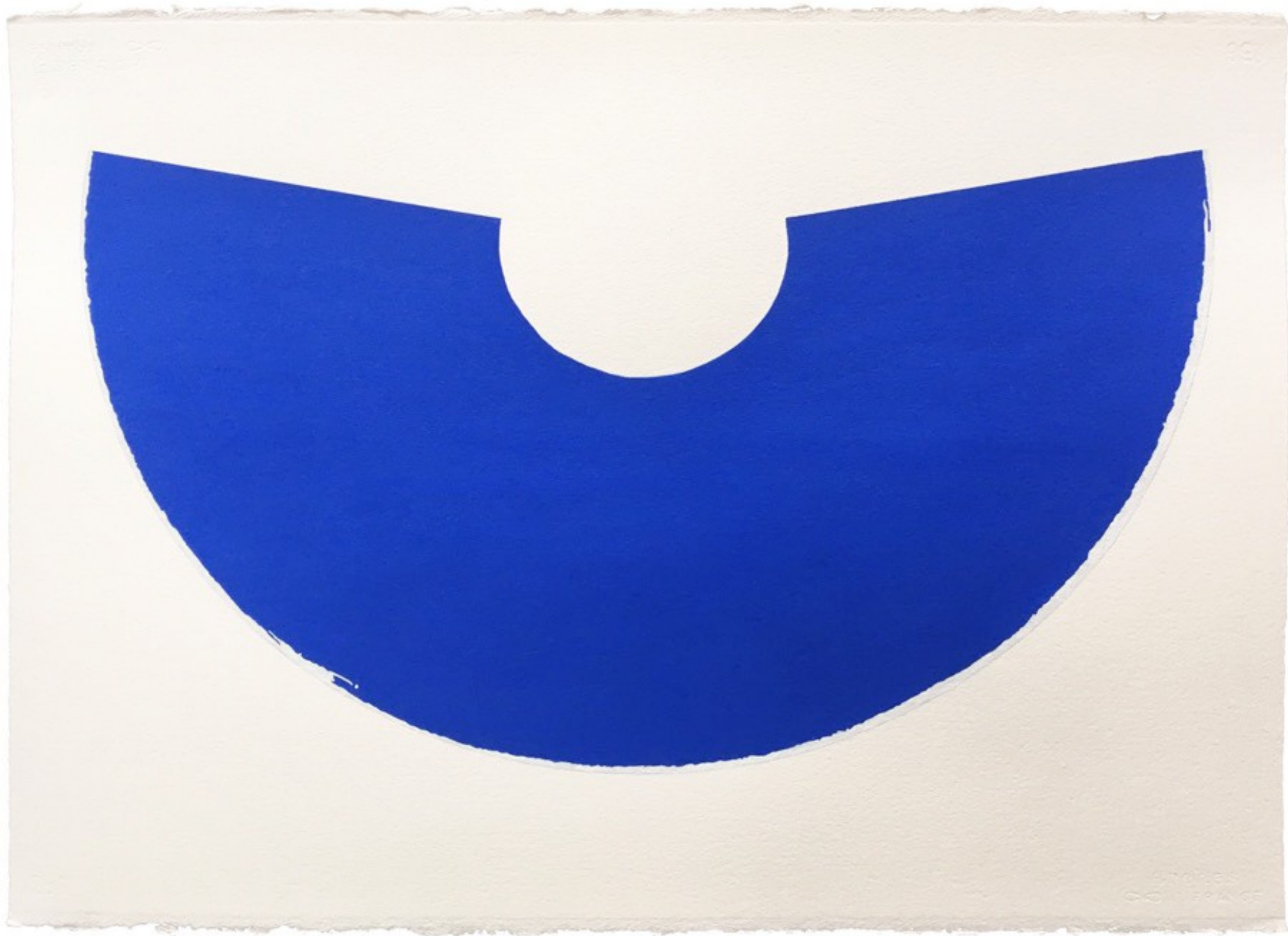
Proyección Cartográfica de Nicolosi. Acrílico sobre papel de algodón Arches de 600gr. 56 x 78 cm. 2021

Cartographic Projection by Nicolosi. Acrylic on Arches cotton paper 600 gr. 56 x 78 cm. 2021



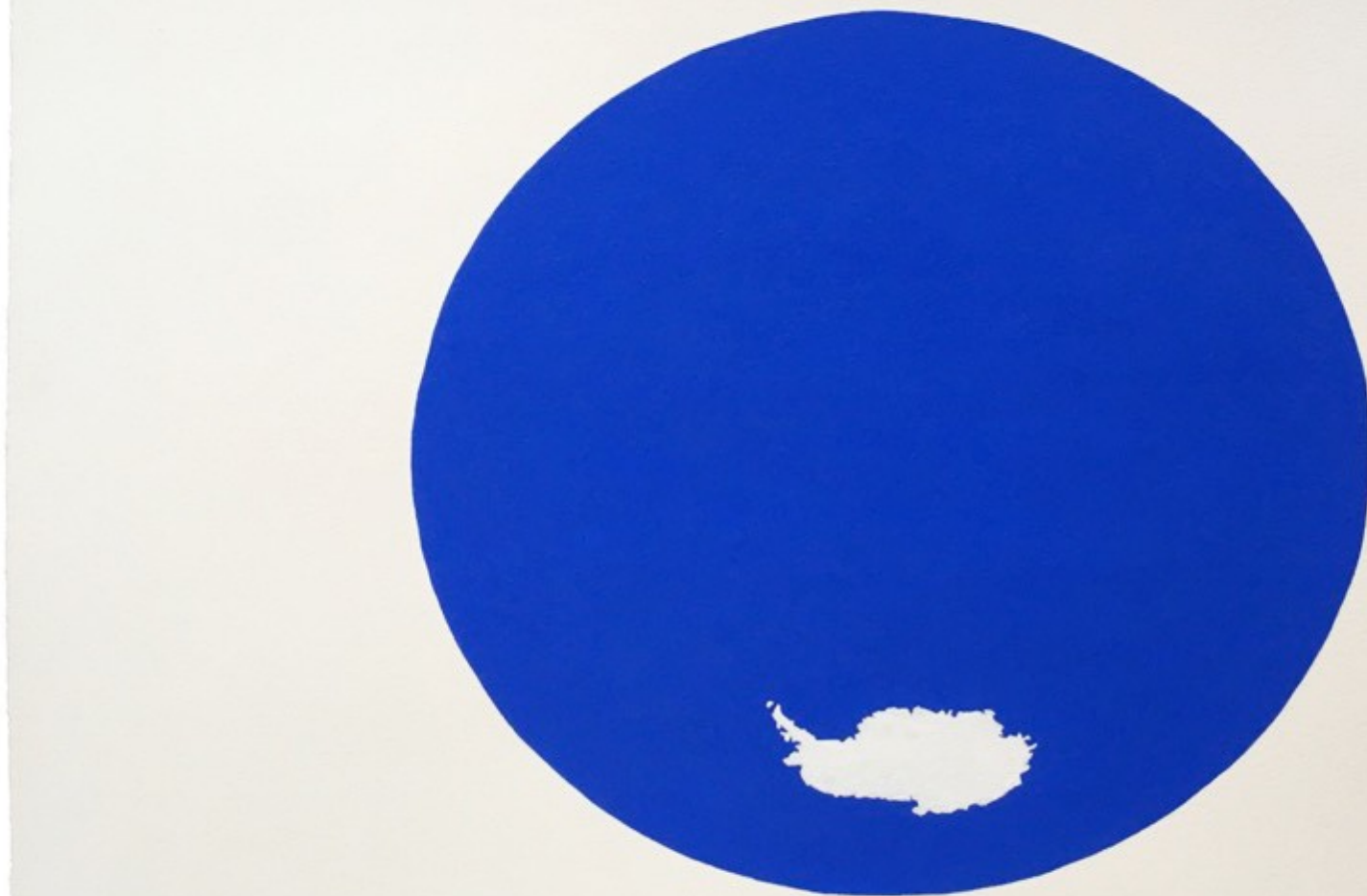
Proyección Cartográfica de Aitof. Acrílico sobre papel de algodón Arches de 600gr. 56 x 78 cm. 2021

Cartographic Projection of Aitof. Acrylic on Arches cotton paper of 600gr.. 56 x 78 cm. 2021



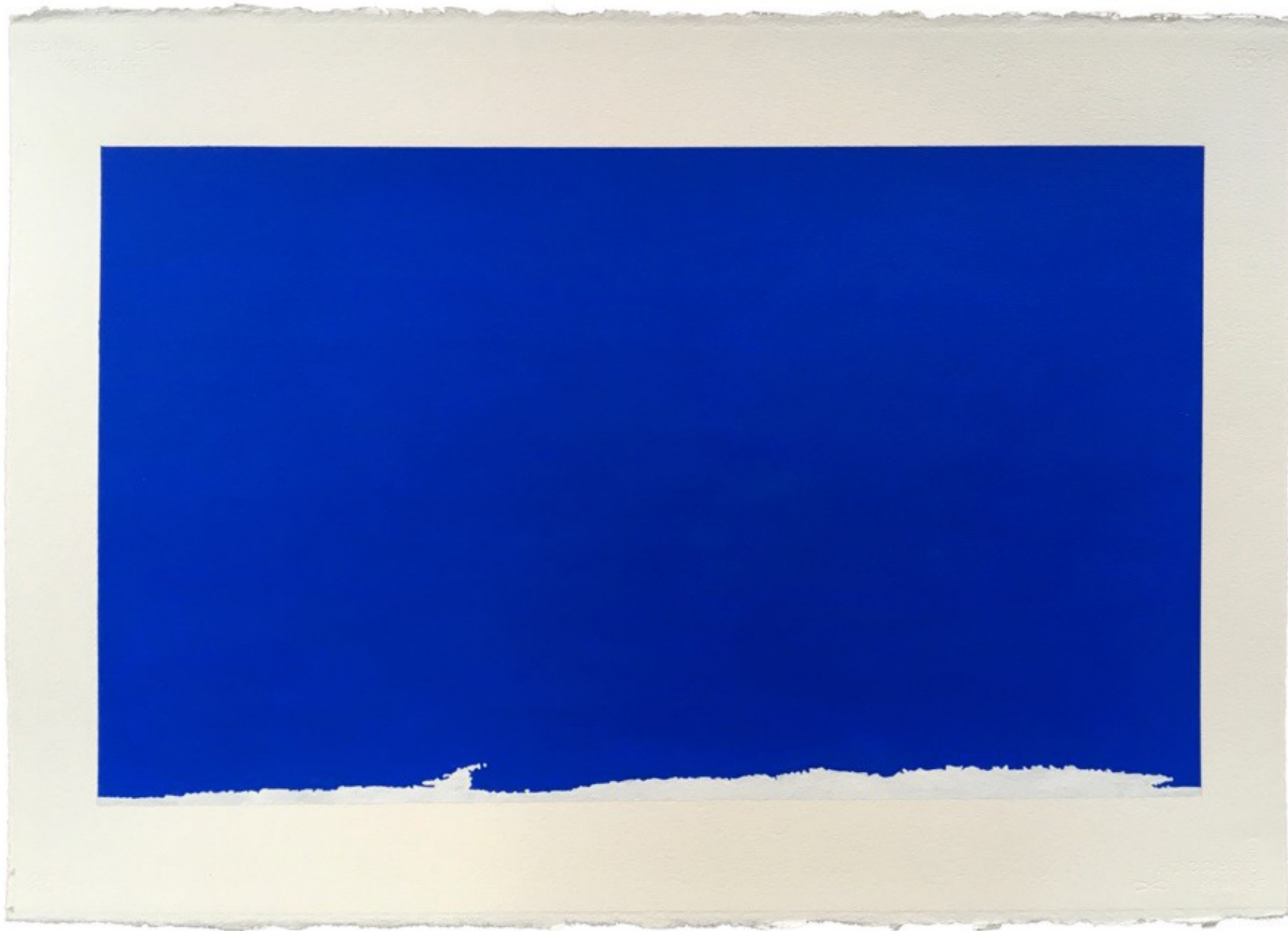
Proyección Cartográfica de Albers. Acrílico sobre papel de algodón
Arches de 600gr. 56 x 78 cm. 2021

Cartographic Projection of Albers. Acrylic on Arches cotton
paper of 600gr.. 56 x 78 cm. 2021



Proyección Cartográfica de Lambert. Acrílico sobre papel de algodón
Arches de 600gr. 56 x 78 cm. 2021

Cartographic Projection of Lambert. Acrylic on Arches cotton
paper of 600gr.. 56 x 78 cm. 2021



Proyección Cartográfica de Gall Peters. Acrílico sobre papel de algodón Arches de 600gr. 56 x 78 cm. 2021

Cartographic Projection of Gall Peters. Acrylic on Arches cotton paper of 600gr.. 56 x 78 cm. 2021



Proyección Cartográfica de Werner. .Acrilico sobre papel de algodón
Arches de 600gr. 56 x 78 cm. 2021

Cartographic Projection of Werner. Acrylic on Arches cotton
paper of 600gr.. 56 x 78 cm. 2021

Paisajes Antárticos

Los paisajes antárticos surgen como registro, memoria y metáfora de la experiencia de mirar en La Antártida.

El paisaje polar es cambiante y muta constantemente a una velocidad inusual. En cualquier momento aparece una densa niebla que borra todo cuanto se ve haciendo creer que eso que se percibe es una ensoñación tipo espejismo que confronta una dualidad entre un indescriptible territorio extraterrestre y una nubosidad cegadora.

Queda un leve recuerdo en la memoria que al constatar con la memoria fotográfica se juxtaponen en estas composiciones gráficas entre dibujo y fotografía, que evidencia lo intangible de este paisaje cambiante.

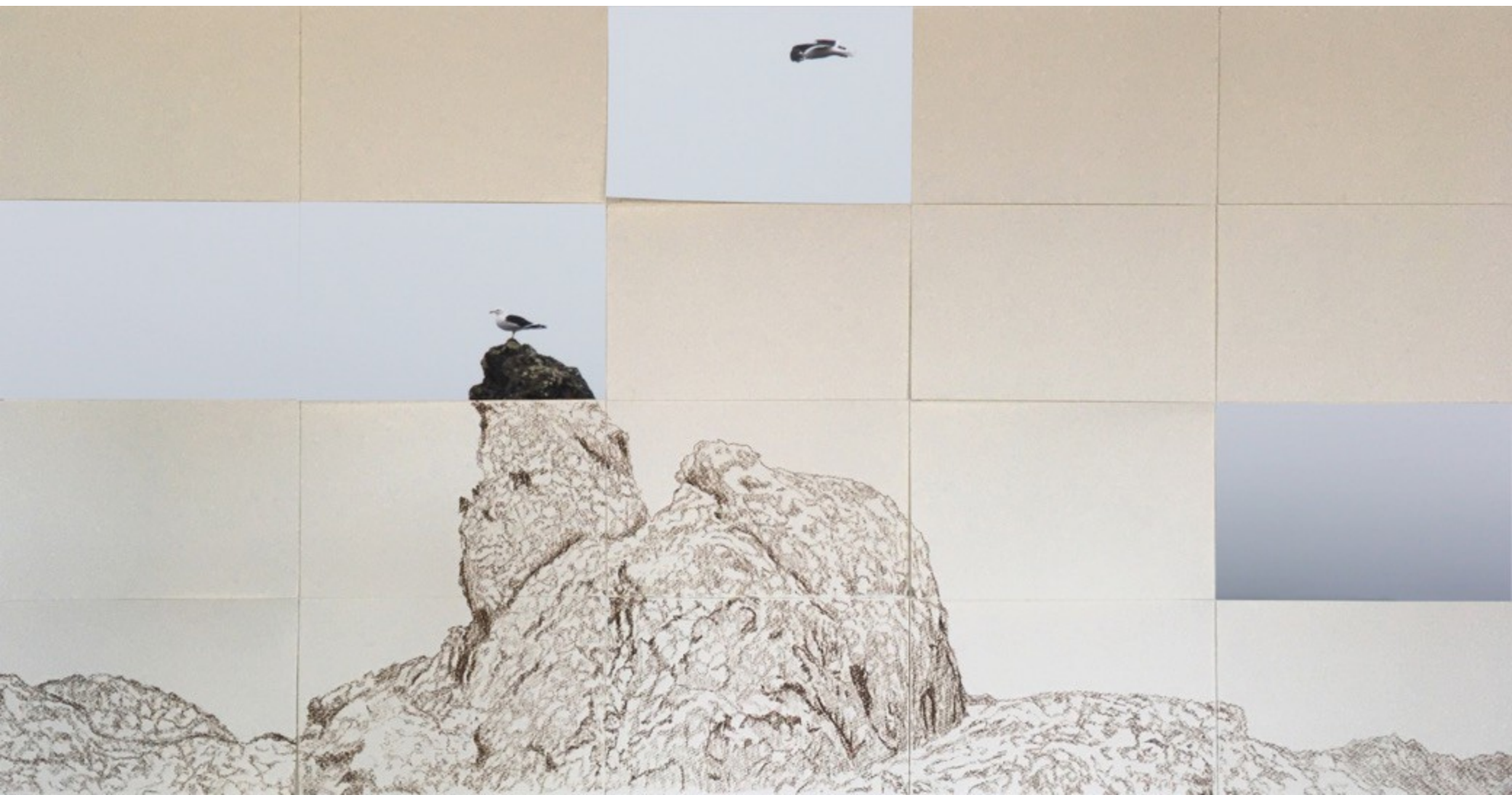
Antarctic Landscapes

Antarctic landscapes emerge as a record, memory and metaphor of the experience of looking at Antarctica.

The polar landscape is changing and constantly mutates at an unusual speed. At any moment a dense fog appears, erasing everything that can be seen, making us believe that what we perceive is a mirage-like reverie that confronts a duality between an indescribable extraterrestrial territory and a blinding cloudiness.

A faint memory remains in the memory that, when confirmed with the photographic memory, is juxtaposed in these graphic compositions between drawing and photography, which evidences the intangibility of this changing landscape.



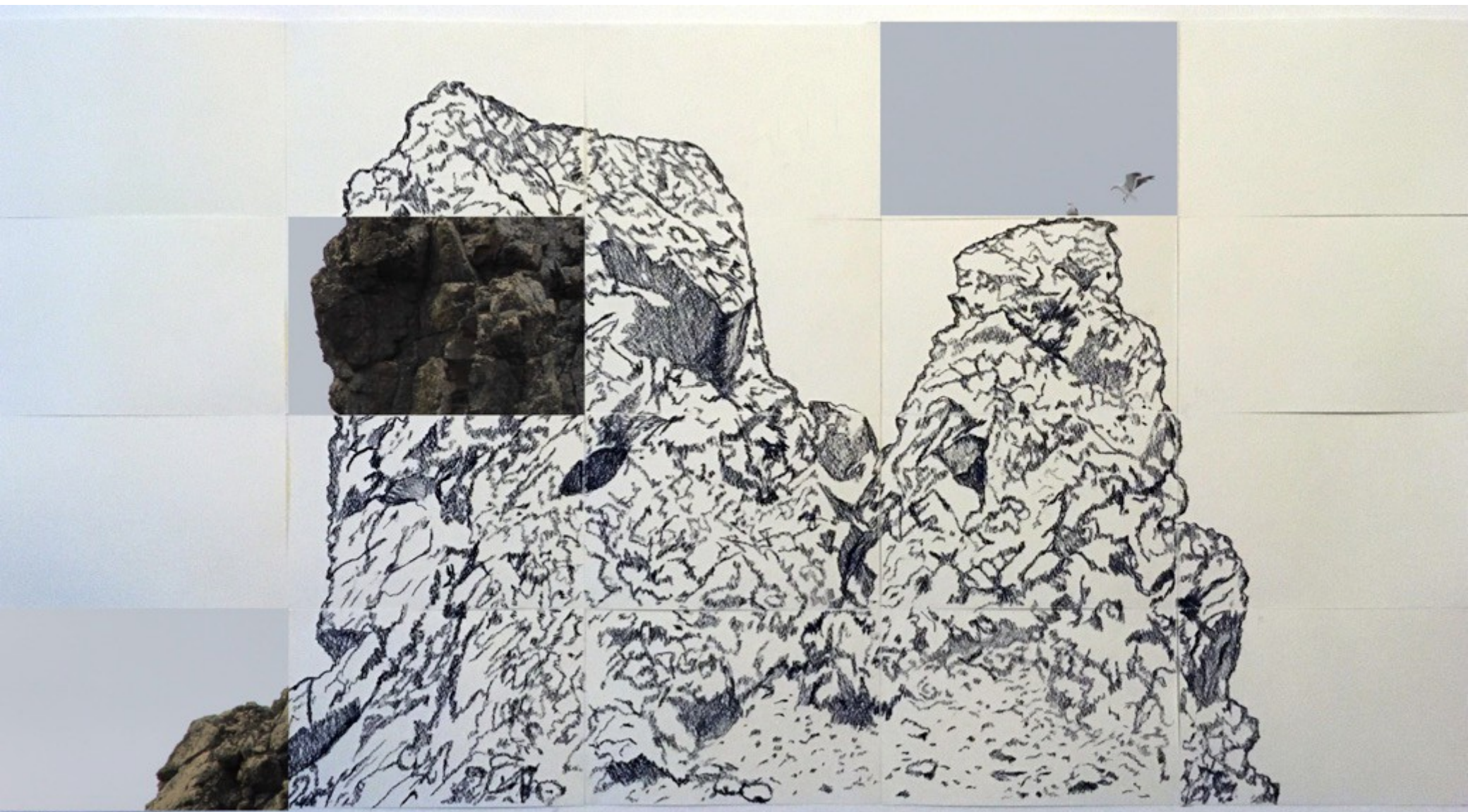


Paisajes Antárticos. Dibujo en tiza sepia sobre papel acuarela y fotografía a color en papel satinado. .70 x 125 cm.

2020

Antarctic Landscapes. Sepia chalk drawing on watercolor paper and color photograph on glossy paper. 70 x 125 cm.

2020



Paisajes Antárticos. Dibujo en carboncillo sobre papel acuarela y fotografía a color en papel satinado..70 x 125 cm.

2020

Antarctic Landscapes. Charcoal drawing on watercolor paper and color photograph on glossy paper.. 70 x 125 cm.

2020

Paisajes Glaciares

Uno de los expedicionarios, un montañista ecuatoriano que se precia de ser uno de los pocos seres humanos en escalar los 14 ochomiles sin oxígeno, Iván Vallejo, expresó en algún momento mirando los glaciares, que este era un lugar mágico no solo por lo recóndito, inhóspito y virgen, sino también porque era de los pocos territorios del mundo en los que se juntaban de esta forma el agua dulce y el agua salada. Agua dulce de los glaciares y agua salada del mar.

Paisajes glaciares reconstruye un fragmento de ese encuentro. Por un lado el glaciar se dibuja con azúcar y el mar, con su propia sal.

Glacial Landscapes

One of the expedition members, an Ecuadorian mountaineer who prides himself on being one of the few human beings to climb the 14 eight-thousanders without oxygen, Ivan Vallejo, said at some point looking at the glaciers, that this was a magical place not only because it was remote, inhospitable and virgin, but also because it was one of the few places in the world where fresh water and salt water came together in this way. Fresh water from the glaciers and salt water from the sea.

Glacial Landscapes reconstructs a fragment of this encounter. On the one hand, the glacier is drawn with sugar and the sea, with its own salt.



Paisajes glaciares: de agua dulce y agua salada.
Pintura con azúcar, sal y pigmentos sobre papel de algodón 450gr 57 x
76 cm.

Glacial landscapes: freshwater and saltwater. Painting
with sugar, salt and pigments on cotton
paper 450gr 57 x 76 cm.





Deshielo

Una de las imágenes más recurrentes e impactantes durante toda la experiencia, la conforman las múltiples formas de los glaciares.

Más aun, su constante variación en Las grietas y los incontrolables desprendimientos, los convierten en un fenómeno admirable tanto por su belleza como por su impacto en el entorno.

Un bloque de hielo del tamaño de un automóvil en la orilla opuesta del glaciar, se convierte en la evidencia de tantos misterios que esconden los glaciares y a su vez, nos muestran el triste acontecimiento de su deshielo

Defrost

One of the most recurrent and impressive images during the whole experience is the multiple shapes of the glaciers. Moreover, their constant variation in crevasses and uncontrollable detachments make them an admirable phenomenon both for their beauty and their impact on the environment.

A block of ice the size of a car on the opposite shore of the glacier, becomes the evidence of so many mysteries that hide the glaciers and in turn, they show us the sad event of its thawing.



Deshielo. Fotografía sobre papel satinado. 1/6 +1P/A 77x116 cm.
2020

Defrost. Photograph on glossy paper. 1/6 +1P/A
77x116 cm. 2020

Calentamiento Global

El tratado Antártico ha logrado consolidar este territorio como un lugar sin fronteras, que no tiene un estado propio, que no le pertenece a algunos pocos países y que por el contrario es un territorio del mundo y para el mundo.

Estas maravillosas premisas son fantásticas hasta el momento en que se pone en evidencia unas connotaciones adversas que tergiversan sus propósitos: encontrar basura plástica con etiquetas de algún país oriental en un lugar absolutamente alejado de todo, hace pensar que cualquier acción que se haga en el mundo, repercutirá en cualquier otro lugar con sus posibles consecuencias.

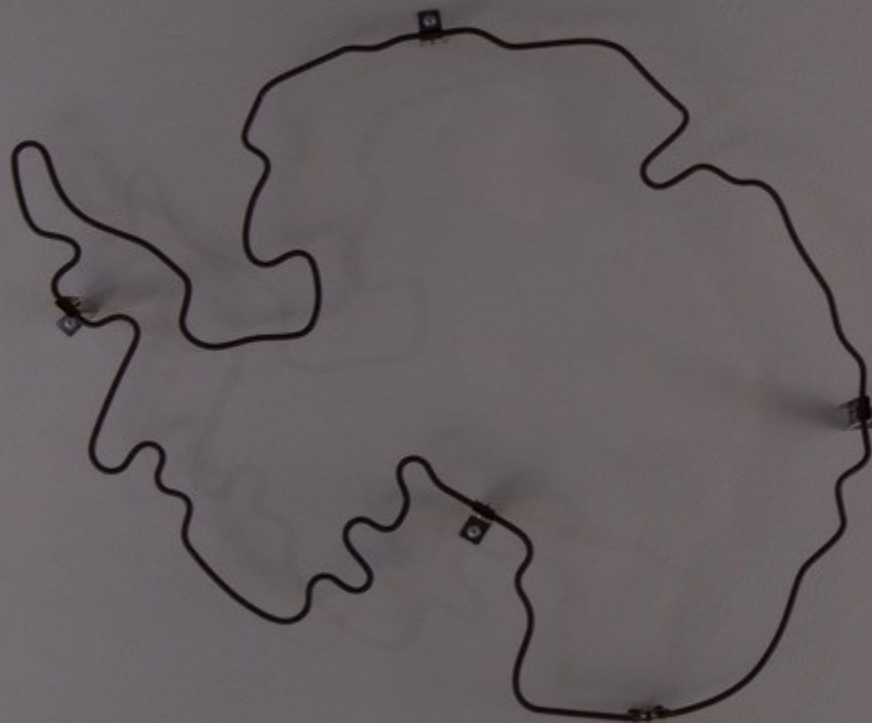
Calentamiento Global es un mapa de La Antártida hecho en resistencia eléctrica con sensor de movimiento que, con cualquier paso de los espectadores, lo hará encender y calentarse., como reflejo de lo que ya hacemos en el mundo.

Global Warming

The Antarctic Treaty has managed to consolidate this territory as a place without borders, that has no state of its own, that does not belong to a few countries and that on the contrary is a territory of the world and for the world.

These wonderful premises are fantastic until the moment when some adverse connotations become evident that distort its purposes: finding plastic garbage with labels from some oriental country in a place absolutely far away from everything, makes us think that any action done in the world will have repercussions in any other place with its possible consequences.

Global Warming is a map of Antarctica made in electric resistance with a movement sensor that, with any step of the spectators, will make it light up and warm up, as a reflection of what we already do in the world.



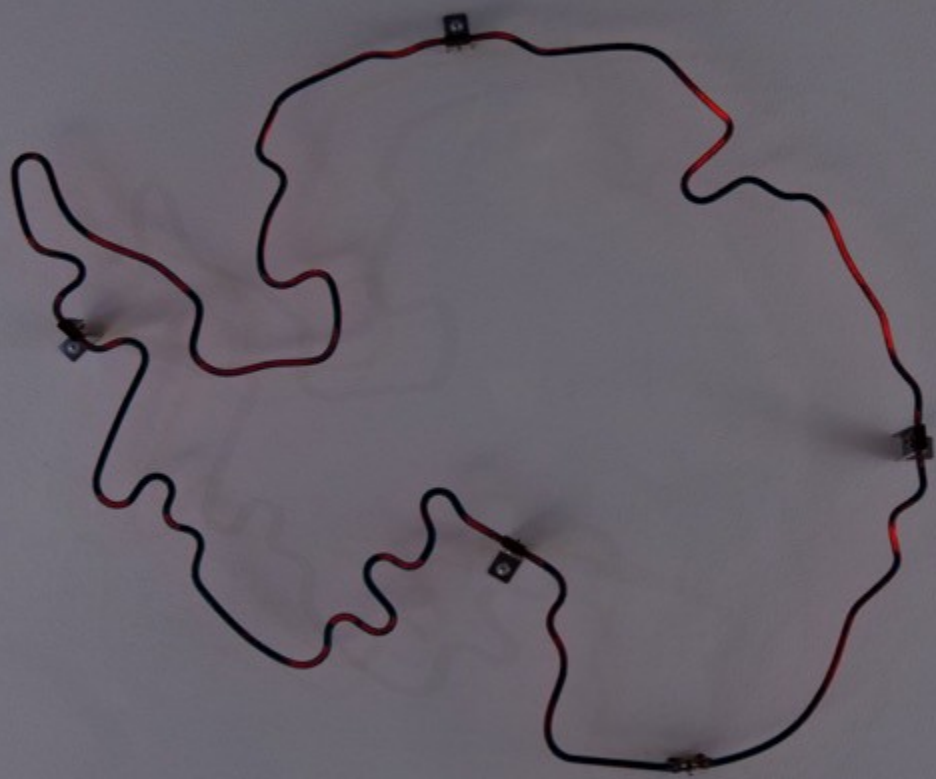
17°C

Calentamiento Global. Mapa en resistencia electrica y sensor de movimiento.

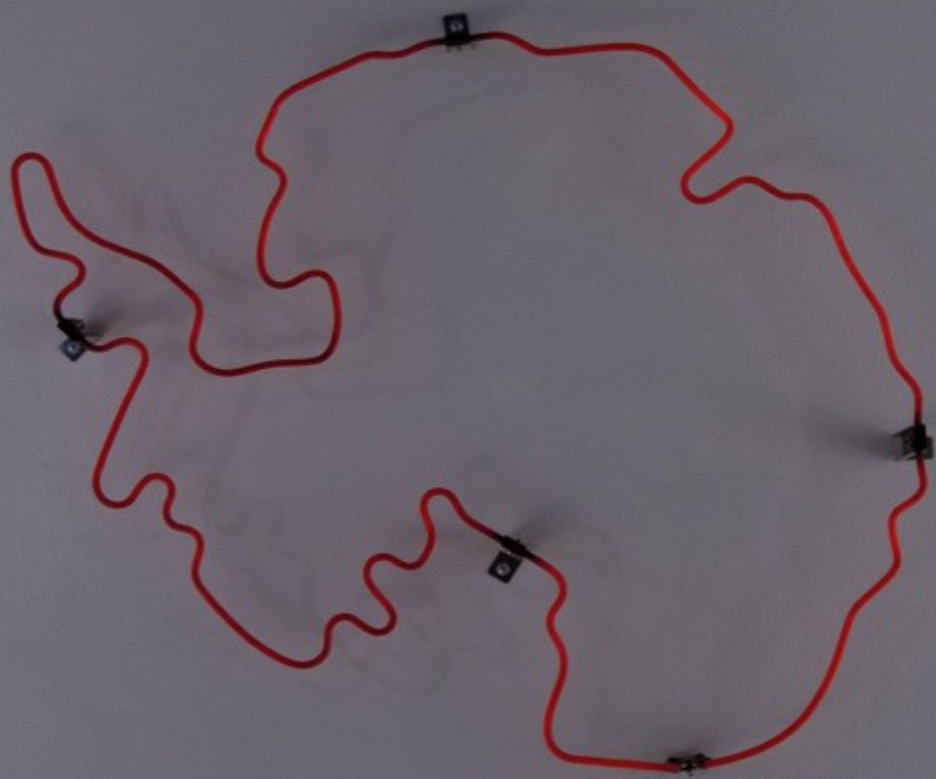
66 x 60 cm. 2021

Global Warming. Map in electrical resistance and motion sensor.

66 x 60 cm. 2021



205°C



480°C

Cambio Climático

Los glaciólogos utilizan balizas (tubos plásticos enterrados en los glaciares) para medir los efectos del cambio climático y su efecto en estas grandes masas de hielo.

Enterrados en el espesor del glaciar por medio de mangueras con vapor, se clavan hasta 6 metros de profundidad para ir midiendo los cambios que se puedan presentar por su descongelamiento. Nunca por su incremento.

Encontrar balizas descubiertas totalmente y ya dobladas por el viento, son la nefasta evidencia que una crisis climática que no tiene reversa y que en estos elementos rojos y anodinos se concentra toda su catástrofe.

Climate Change

Glaciologists use beacons (plastic tubes buried in glaciers) to measure the effects of climate change and its effect on these large masses of ice.

Buried in the thickness of the glacier by means of hoses with steam, they are stuck up to 6 meters deep to measure the changes that may occur due to its thawing. Never by its increase.

Finding beacons completely uncovered and already bent by the wind, are the grim evidence of a climate crisis that has no reversal and that in these red and anodyne elements is concentrated all its catastrophe.



Cambio Climático. Esculturas en acero inoxidable con pintura electromagnética. Dimensiones variables con espesor de 4 cm. 2021

Climate Change. Sculptures in stainless steel with electromagnetic paint. Variable dimensions with thickness of 4 cm. 2021









Así muere un glaciar, así nace un río

Todos los efectos que trae el cambio climático son devastadores; el incremento en las temperaturas, la deforestación, la sequía, el alza de los niveles del mar, la modificación de los ecosistemas, la afectación de los cultivos y por supuesto, el descongelamiento de los glaciares.

Todos estos fenómenos son reversibles en la medida en que exista una consciencia planetaria y unas acciones individuales que permitan, poco a poco, cambiar el mundo.

Mientras tanto, la naturaleza nos muestra sus caminos: el descongelamiento de un glaciar, su muerte, es al mismo tiempo el nacimiento de un río. Una transformación que se abre a otras posibilidades, a otras formas de entender nuestro planeta.

So a glacier dies, so a river is born

All the effects brought about by climate change are devastating; the increase in temperatures, deforestation, drought, rising sea levels, the modification of ecosystems, the affectation of crops and, of course, the thawing of glaciers. All these phenomena are reversible as long as there is a planetary conscience and individual actions that allow, little by little, to change the world.

In the meantime, nature shows us its ways: the thawing of a glacier, its death, is at the same time the birth of a river. A transformation that opens up to other possibilities, to other ways of understanding our planet.



así muere un glaciar



así nace un río

Así muere un glaciar, así nace un río. Video en dos canales. 4K.
Loop. 2021
<https://vimeo.com/441698806>

This is how a glacier dies, this is how a river is born. Video in
two channels. 4K. Loop 2021
<https://vimeo.com/441698806>

Islas Decepción

Una de las Islas Shetland del Sur, muy cerca de la Isla Greenwich en la que estaba la base ecuatoriana en donde centramos la investigación, se llama Isla Decepción. Este nombre, un poco extraño, me hace pensar constantemente si existiría un motivo particular para usarlo.

A finales del verano austral del año 2020 y debido al incremento sustancial de las temperaturas, el descongelamiento de La Antártida hizo que afloraran unas islas que estaban bajo el hielo. En ese momento supe la razón de usar este nombre.

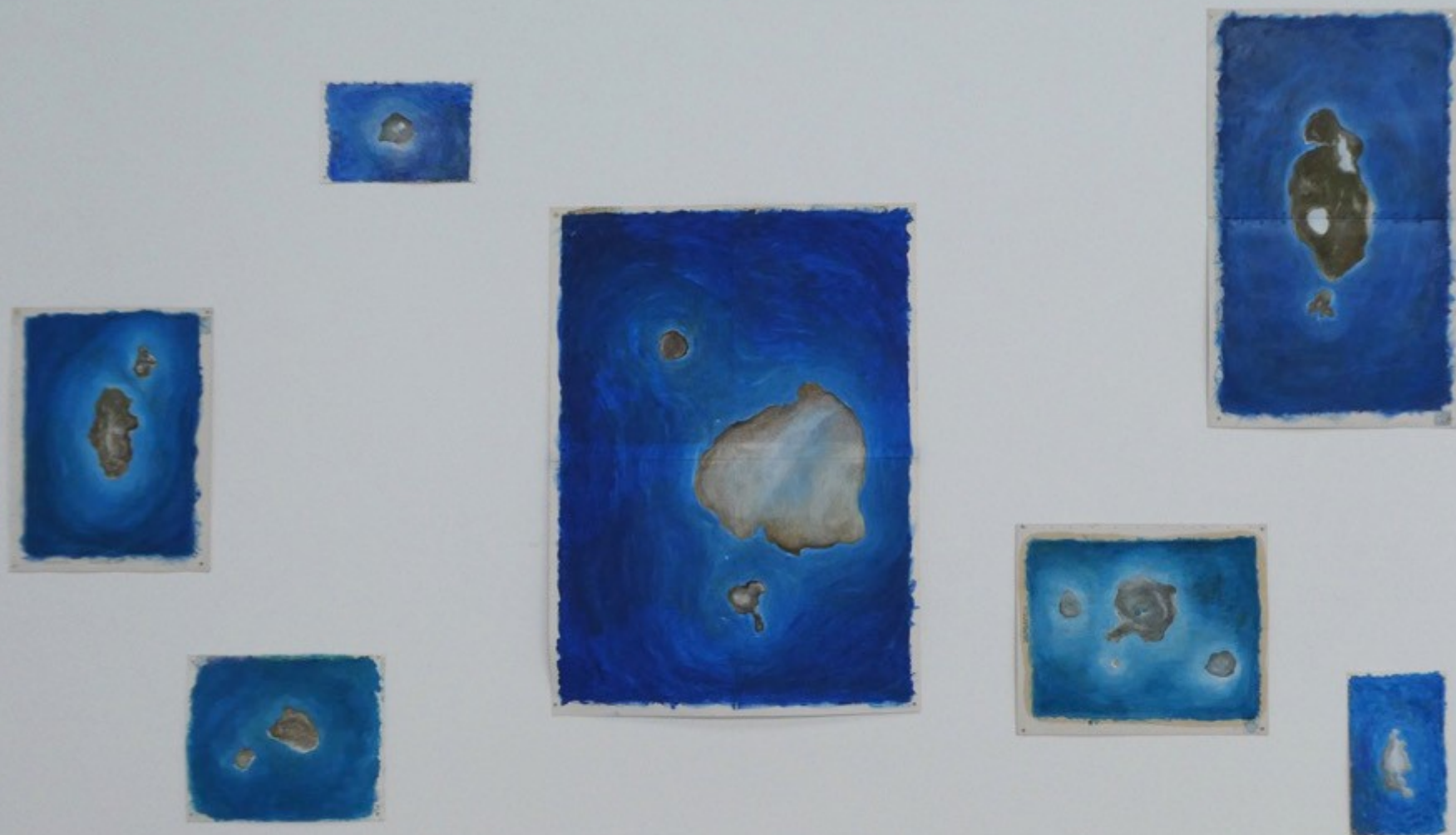
Toda isla que nazca de un descongelamiento, será una Isla Decepción.

Deception Islands

One of the South Shetland Islands, very close to Greenwich Island where the Ecuadorian base where we focused our research was located, is called Deception Island. This name, a bit strange, makes me think constantly if there would be a particular reason to use it.

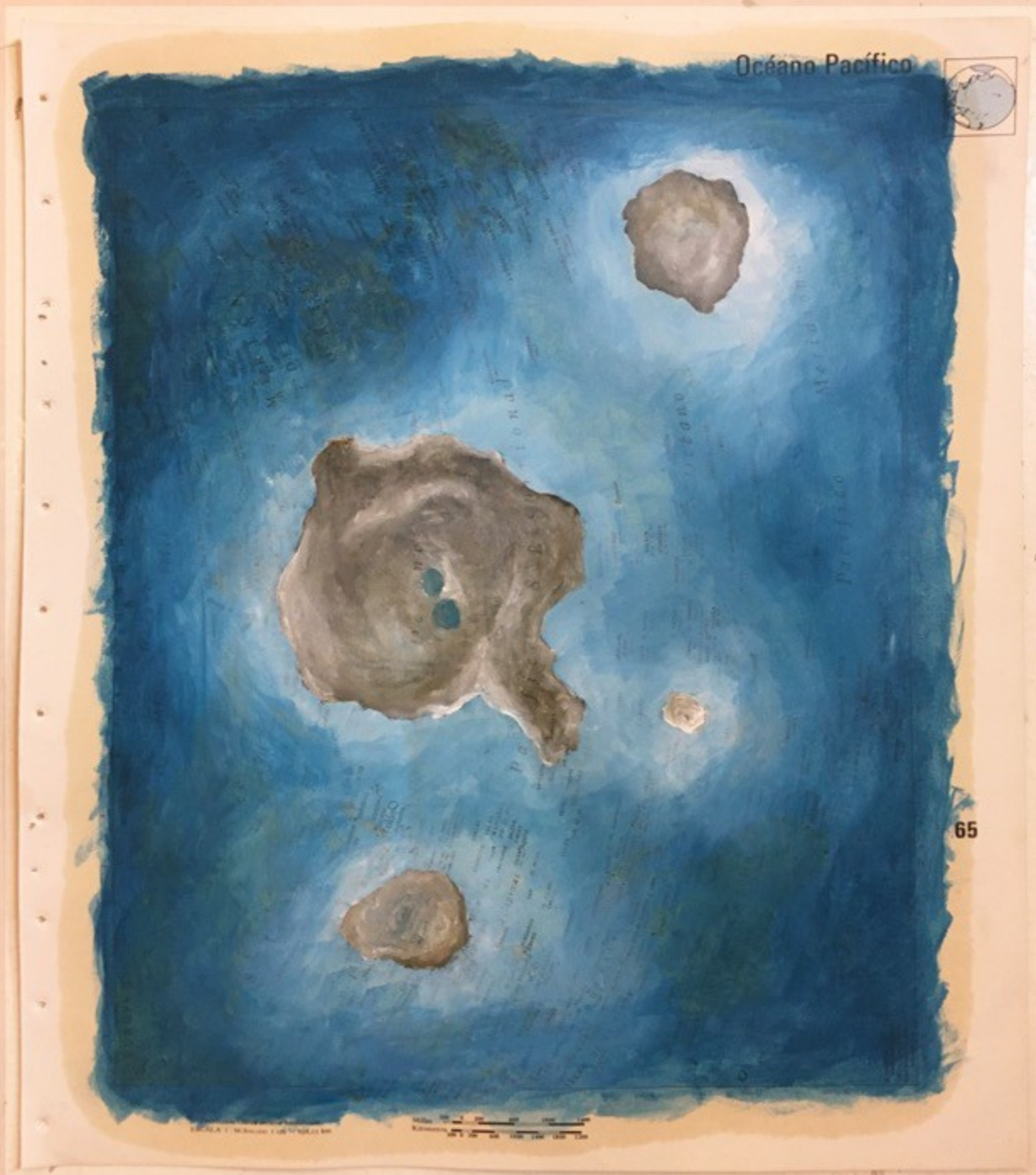
At the end of the austral summer of the year 2020 and due to the substantial increase in temperatures, the thawing of Antarctica caused the emergence of some islands that were under the ice. At that moment I knew the reason for using this name.

Any island born from a thaw will be a Deception Island.



Islas Decpección.. Oleo sobre hojas de libros de atlas 2021

Islas Decpección.. Oil on atlas book pages. 2021



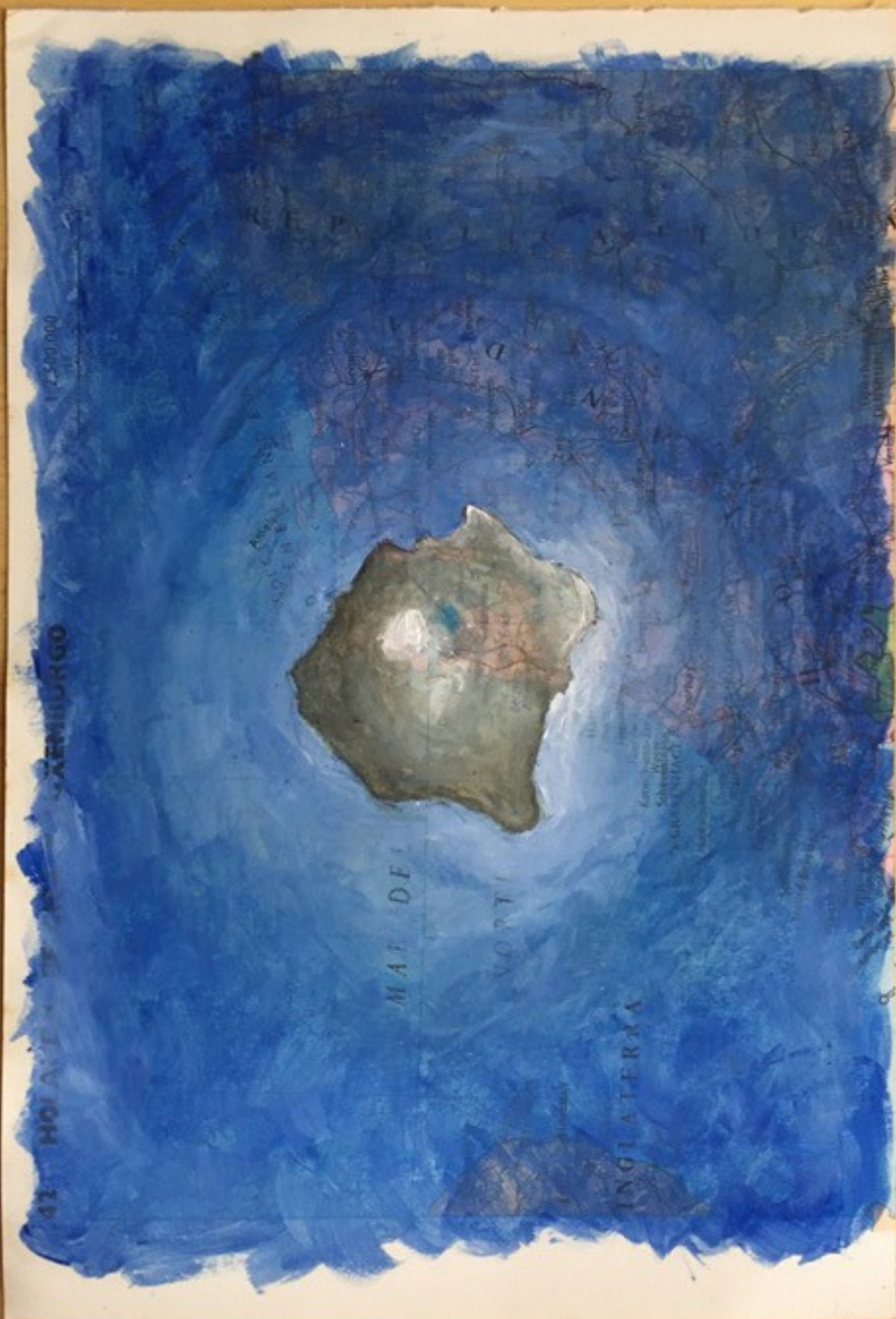
Islas Decepción.
Oleo sobre hoja de libro de
atlas
35,3 x 28,3 cm
2021



Islas Decepción.
Oleo sobre hoja de libro de
atlas
35,3 x 28,3 cm
2021



Islas Decepción.
Oleo sobre hoja de libro de
atlas
27,5 x 22,1 cm
2021



Islas Decepción.
Oleo sobre hoja de libro de
atlas
22,1x 13,7 cm
2021

Deshielo

El proyecto GLIMS: mediciones globales de hielo terrestre desde el espacio, está diseñado para monitorear los glaciares del mundo utilizando, principalmente, datos de instrumentos satelitales ópticos.

Si bien todavía no han incorporado datos de los glaciares antárticos, esta herramienta ya cuenta con la medición de 90 glaciares del resto del mundo en lugares como el Himalaya, los Andes, los Alpes y principalmente en el Ártico.

Esta evidencia científica del derretimiento de otros glaciares del mundo, solo reafirma la necesidad de continuar las expediciones científicas en el continente blanco así sea para evidenciar, tristemente, su deshielo.

<http://www.glims.org/>

Defrost

The GLIMS project: Global measurements of land ice from space, is designed to monitor the world's glaciers using mainly data from optical satellite instruments.

Although they have not yet incorporated data from Antarctic glaciers, this tool already has the measurement of 90 glaciers from the rest of the world in places such as the Himalayas, the Andes, the Alps and mainly in the Arctic. melting of other glaciers in the world, only reaffirms the need to continue scientific expeditions on the white continent, even if it is to sadly demonstrate their melting.

<http://www.glims.org/>





Deshielo – Glaciar Hungu y Merala, Himalaya.
Acrílico sobre lienzo. 2021.
150 x 150cm

Deshielo – Hungu and Merala Glacier, Himalayas.
Acrylic on canvas. 2021.
150 x 150cm



1870
2016

Deshielo – Glaciar Fitz Roi Norte, Los Andes.
Acrílico sobre lienzo. 2021.
150 x 150 cm

Deshielo - Fitz Roi North Glacier, Los Andes.
Acrylic on canvas. 2021.
150 x 150 cm



Deshielo – Glaciar Tebenkof – Alaska.
Acrílico sobre lienzo. 2021.
150 x 150cm

Deshielo – Glaciar Tebenkof - Alaska .
Acrylic on canvas. 2021.
150 x 150cm

Diario del Viento

La medición del viento en prácticamente todo momento del día, se hace indispensable para la realización de cualquier actividad: viajar en avión, llegar hasta el barco, desembarcar, caminar, recorrer, ir a alguna isla cercana o incluso salir de la base a estirar los pies o respirar el aire fresco.

Dicha velocidad, que se mide en nudos, es determinante para todas las actividades que se viven y hacen en La Antártida.

Este diario del tiempo, con nudos, da cuenta de cada uno de mis días en el lugar y leyéndolo, tal vez, se entienda lo que viví cada día.

Wind Diary

Measuring the wind at practically every moment of the day is essential for any activity: traveling by plane, getting to the ship, disembarking, walking, touring, going to a nearby island or even leaving the base to stretch your feet or breathe the fresh air.

This speed, measured in knots, is decisive for all the activities that are experienced and carried out in Antarctica.

This weather diary, with knots, gives an account of each of my days in the place and reading it, perhaps, you will understand what I experienced each day.

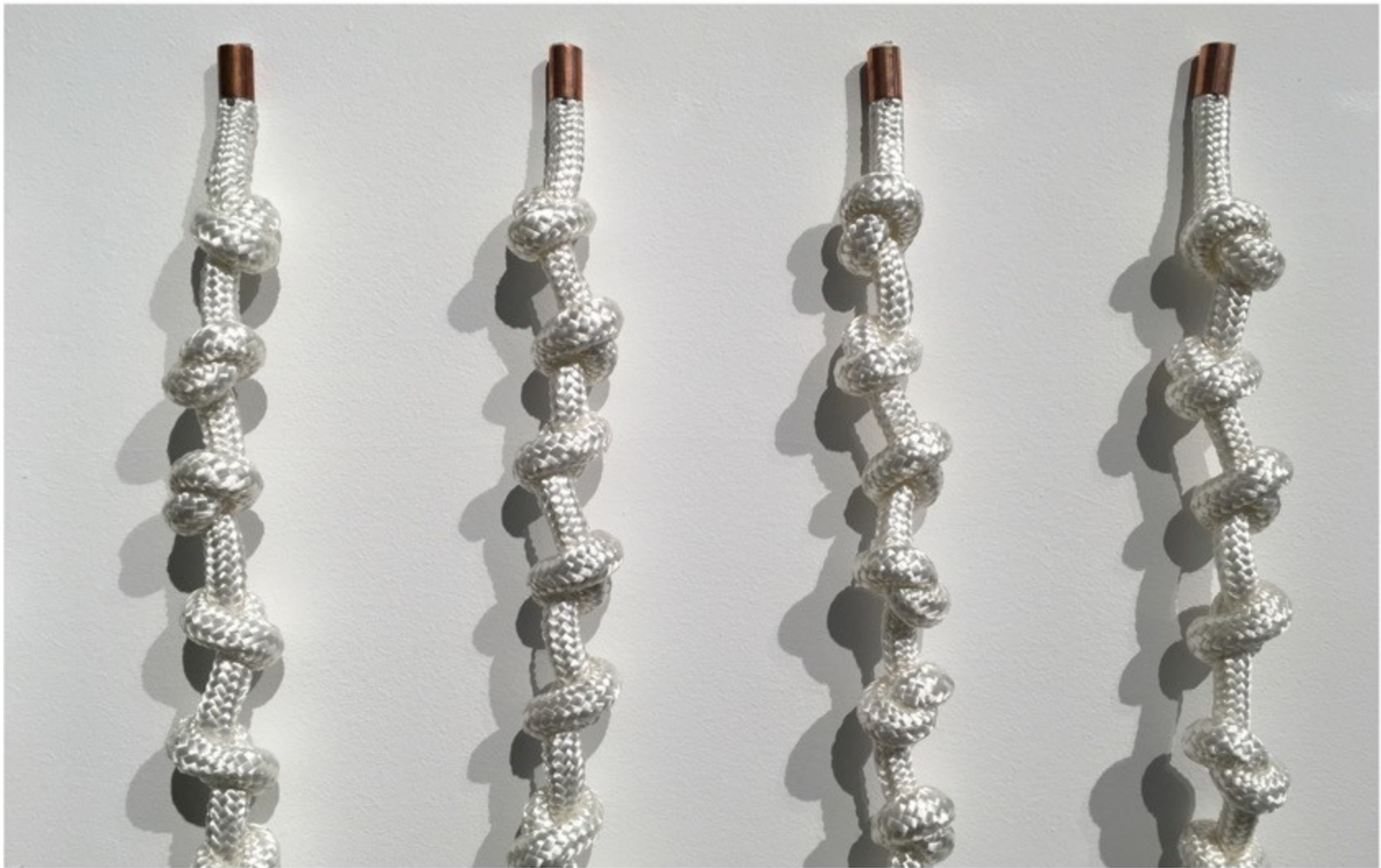


Diario del viento. Instalación con cabos marinos.
Medidas variables.
2021

Wind diary. Installation with marine rope.
Variable measurements.
2021



Diario del viento. Instalación con cabo marinos. Medidas variables. 2021



Diario del viento. Instalación con cabo marinos. Medidas variables. 2021

Trocha

Los procesos de migración, flujo e intercambio que se presentan día a día a través de la frontera Colombo Venezolana, se constituyen en sí mismos como los canalizadores de realidades conexas que involucran tanto a uno como otros. En las zonas fronterizas de Cúcuta y Táchira, se suscita incansablemente un tránsito humano y comercial que al mismo tiempo, fortalece y/o debilita a unos y a los otros.

Por un lado, el paso “oficial” a través del puente Simón Bolívar se presenta como una horda de hombres y mujeres que componen un río humano de seres que cargan sobre sus hombros sacos y costales de colores y formas idénticas que se componen de lo necesario para sortear su vida cotidiana. Por el otro, una serie innumerable de trochas “clandestinas” a través del Río Táchira, permiten otro tipo de flujo, ya no de lo necesario específicamente, sino de aquello que es mejor no nombrar.

Dicha conjunción de flujos, tránsitos, movimientos y ocultamientos, constituyen Trocha, una propuesta artística con carácter de instalación habitable que permite el asentamiento sobre sí misma al mismo tiempo que re-crea un estado latente de proximidad social.



Trail road

The processes of migration, flow and exchange that occur day by day across the Colombian-Venezuelan border, constitute in themselves as channelers of related realities that involve both one and the other. In the border areas of Cúcuta and Táchira, there is a tireless human and commercial transit that, at the same time, strengthens and/or weakens one and the other.

On the one hand, the "official" passage through the Simon Bolivar Bridge is presented as a horde of men and women who make up a human river of beings carrying on their shoulders sacks and sacks of identical colors and shapes that are composed of what is necessary to get through their daily lives. On the other hand, an innumerable series of "clandestine" trails across the Táchira River allow another type of flow, no longer of what is specifically necessary, but of what is better not to name.

This conjunction of flows, transits, movements and concealments, constitute Trocha, an artistic proposal with the character of a habitable installation that allows the settlement on itself at the same time that re-creates a latent state of social proximity.



Trocha. Video instalación con tapete, cojines y puente. Pantalla de 56 pulgadas. 2020

trail road. Video installation with mat, cushions and bridge. 56 inch screen. 2020





Puertas al mar

“El Mediterráneo, el Caribe y el Golfo de México forman un mar homogéneo, aunque interrumpido”.

A.J. Liebling

Puertas al Mar es un proyecto en curso con el que se hacen comprobaciones poéticas a las absurdas soluciones planteadas para resolver los problemas de migración en el mundo.

El proyecto, que ya ha arrojado puertas en el mar Mediterráneo que lo atraviesan cientos de miles de inmigrantes africanos para intentar llegar a Europa, en el Caribe y más exactamente en el Estrecho de La Florida entre La Habana y Miami que en un momento fue el paso fronterizo más famoso del mundo, y en el Golfo de Urabá entre las fronteras de Colombia y Panamá por donde actualmente transitan miles de personas con el ánimo de completar su travesía por tierra atravesando todo Centro América y hasta llegar el país de las oportunidades; pone de manifiesto a los territorios fronterizos que, a pesar de la inmensidad del mar, se marcan y delimitan como las vallas y los cercos, pero que al final, siguen evidenciando la porosidad de los límites.

Doors to the sea

Doors to the Sea is an ongoing project that poetically checks the absurd solutions proposed to solve the world's migration problems.

The project, which has already opened doors in the Mediterranean Sea where hundreds of thousands of African immigrants cross it to try to reach Europe, in the Caribbean and more precisely in the Florida Strait between Havana and Miami, once the most famous border crossing in the world, and in the Gulf of Urabá between the borders of Colombia and Panama, where thousands of people are currently passing through with the intention of completing their journey by land, crossing all of Central America and reaching the land of opportunity; It highlights the border territories that, despite the immensity of the sea, are marked and delimited as fences and fences, but in the end, continue to demonstrate the porosity of the limits.



Puertas al mar. Fotografías



Puertas al mar – Mediterráneo. Fotografía. 77 x 116 cm



Puertas al mar – Golfo de Urabá. Fotografía. 77 x 116 cm



Puertas al mar – Estrecho de La Florida. Fotografía. 77 x 116 cm





Puertas al mar –Videos:
<https://vimeo.com/180429447>
<https://vimeo.com/462172594>



Puertas al mar – Banderas. Impresión sobre tela. 100 x 150cm c/u

Errantes

Errar

verbo transitivo/verbo intransitivo

1. Verbo transitivo. Cometer un error o equivocarse en cierta cosa.
2. Verbo intransitivo. Ir de un lugar a otro sin un fin, un motivo ni un destino determinados.

Errantes, como la figura del nomada, son aquellos que vagan sin destino aparente, que buscan sin fin, subsanar el castigo que los condena a un transitar infinito.

Errantes, alude al trasegar, a la marcha, al cansancio, al animato y a la desaparición. Con ellos, se crea una simbiosis entre las dos acepciones del término Errar: error y errancia, que en la condición del inmigrante se sobaponen en dos actos: error de quienes lo promueven y permiten, y errancia de quien lo padece.

Errants

Err

transitive verb/intransitive verb

1. Transitive verb To make a mistake or make a mistake in a certain thing.
2. Intransitive verb. To go from one place to another without a determined purpose, reason or destination.

Wanderers, like the figure of the nomad, are those who wander without apparent destination, who seek without end, to remedy the punishment that condemns them to an infinite wandering.

Wanderers, alludes to the wandering, the march, the fatigue, the anonymity and the disappearance. With them, a symbiosis is created between the two meanings of the term Errar: error and wandering, which in the condition of the immigrant are superimposed in two acts: error of those who promote and allow it, and wandering of those who suffer it.



Errantes /Errants

Escultura con mantas
térmicas

Sculpture with thermal
blankets

2018



Frontera de Cristal

«La humanidad es un logro magnífico pero frágil»
E. O. Wilson

Los límites del mar constituye un proyecto en curso, motivado en principio por una indagación sobre los titulares de prensa alrededor de la crisis migratoria en el Mediterráneo, pero que, como realidad contemporánea, dista de ser un fenómeno histórica o geográficamente localizado y se traslada a cualquier lugar donde haya de por medio una tierra prometida que anhelar. Instalar un improbable alambre de cuchillas elaborado en cristal, sobrevinieron, pues, como comprobaciones poéticas de la tragedia de la guerra, la «maldición hereditaria de la humanidad».

Las obras que aquí se reúnen encuentran su cohesión no sólo en la referencia al fenómeno de las migraciones forzadas, que día a día convierten a hombres y mujeres en víctimas o vencedores de su destino; sino, principalmente, al hacer evidente para estos territorios fronterizos, suerte de «no- lugares», la coexistencia de la vida y la muerte –físicas y simbólicas– como realidades simultáneas. En el trabajo reciente de Vélez, el mar, vehículo obligado en algún punto para cualquier migrante, opera como metáfora y claro instrumento político para repensar la problemática condición de las fronteras. El agua, elemento con la capacidad de transformar, de redefinir lo espacial, inunda, se cuela y, como el aire y la luz, difícilmente se ataja. No obstante, asimismo materializa una barrera física y psicológica abismal.

Melissa Aguilar R.

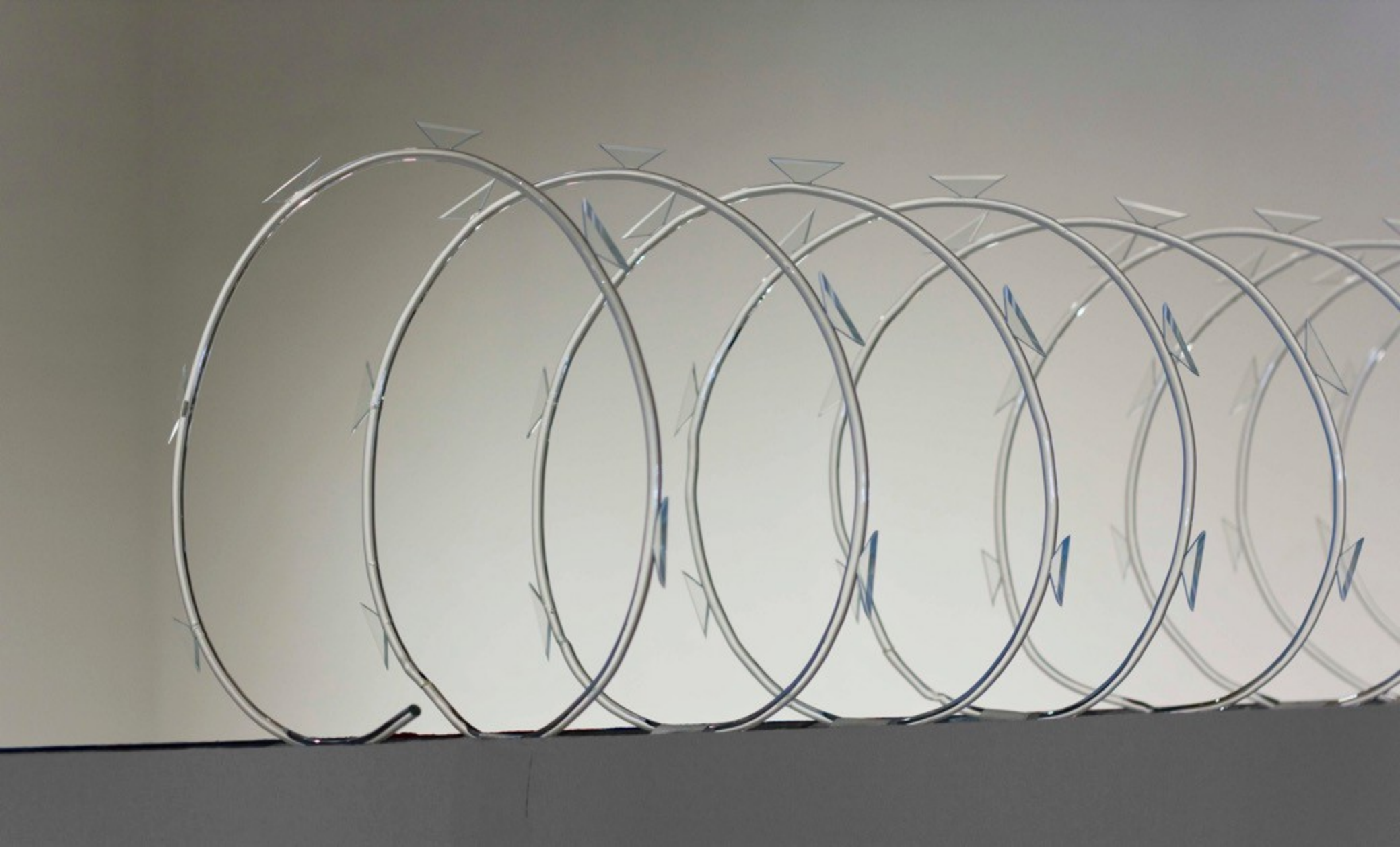
Crystal Frontier

"Humanity is a magnificent but fragile achievement."
E. O. Wilson

The Limits of the Sea is an ongoing project, initially motivated by an inquiry into the headlines surrounding the migration crisis in the Mediterranean, but which, as a contemporary reality, is far from being a historically or geographically localized phenomenon and moves to any place where there is a promised land to long for. Installing an improbable razor wire elaborated in glass, then, came as poetic verifications of the tragedy of war, the "hereditary curse of mankind".

The works gathered here find their cohesion not only in the reference to the phenomenon of forced migrations, which day by day turn men and women into victims or victors of their destiny; but, mainly, by making evident for these border territories, sort of "non-places", the coexistence of life and death -physical and symbolic- as simultaneous realities. In Vélez's recent work, the sea, an obligatory vehicle at some point for any migrant, operates as a metaphor and a clear political instrument to rethink the problematic condition of borders. Water, an element with the capacity to transform, to redefine the spatial, floods, seeps in and, like air and light, is difficult to stop. However, it also materializes an abysmal physical and psychological barrier.

Melissa Aguilar R.



Frontera de Cristal. Escultura en vidrio. 40 x 120 x 40 cm Crystal
Frontier. Glass sculpture. 40 x 120 x 40 cm



Frontera de Cristal. Escultura en vidrio. 40 x 120 x 40 cm



Frontera de Cristal. Escultura en vidrio. 40 x 120 x 40 cm



Frontera de Cristal. Escultura en vidrio. 40 x 120 x 40 cm

Mediterráneo: el mar que se convirtió en frontera

Después de hacer una selección de titulares de prensa del diario El País de España en los que se hiciera referencia editorial o noticiosa a las migraciones a través del mar Mediterráneo, se seleccionaron aquellos que no hicieran alusión directa al número de personas vivas o muertas, a las mafias, a la disputa entre países y a los acuerdos incumplidos.

Entre los que quedaron - muy pocos por cierto - el mar que se convirtió en frontera, fue uno de ellos.

Mediterranean: the sea that became a frontier

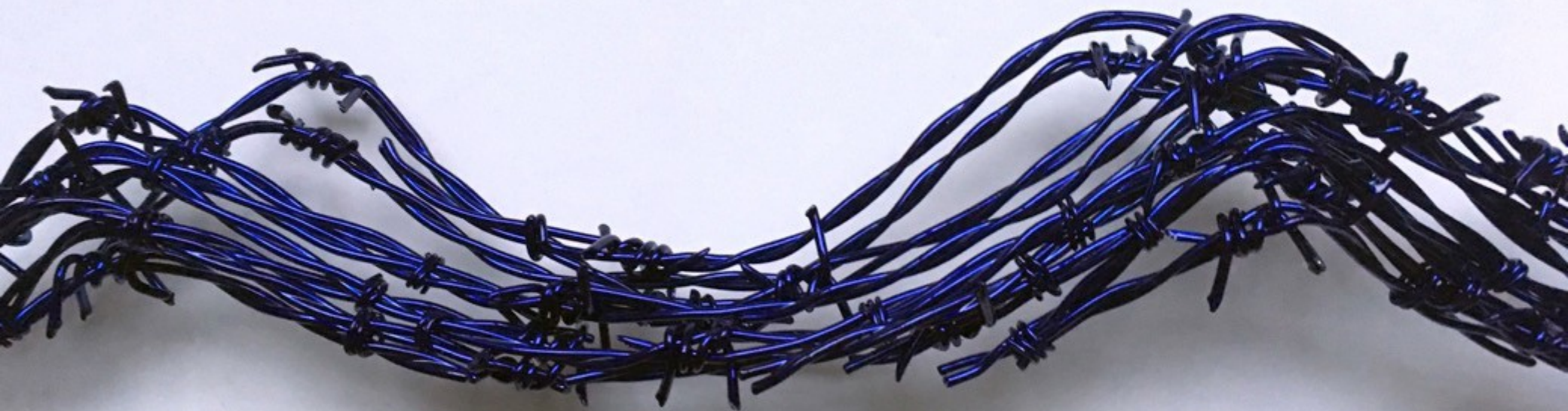
After making a selection of headlines from the Spanish newspaper El País in which there was editorial or news reference to migrations across the Mediterranean Sea, those that did not make direct reference to the number of people alive or dead, to the mafias, to the dispute between countries and to the unfulfilled agreements were selected.

Among those that remained - very few indeed - the sea that became a border was one of them.



Escultura en alambre de frontera. 12 x 5 x 100 cm

Border wire sculpture. 12 x 5 x 100 cm

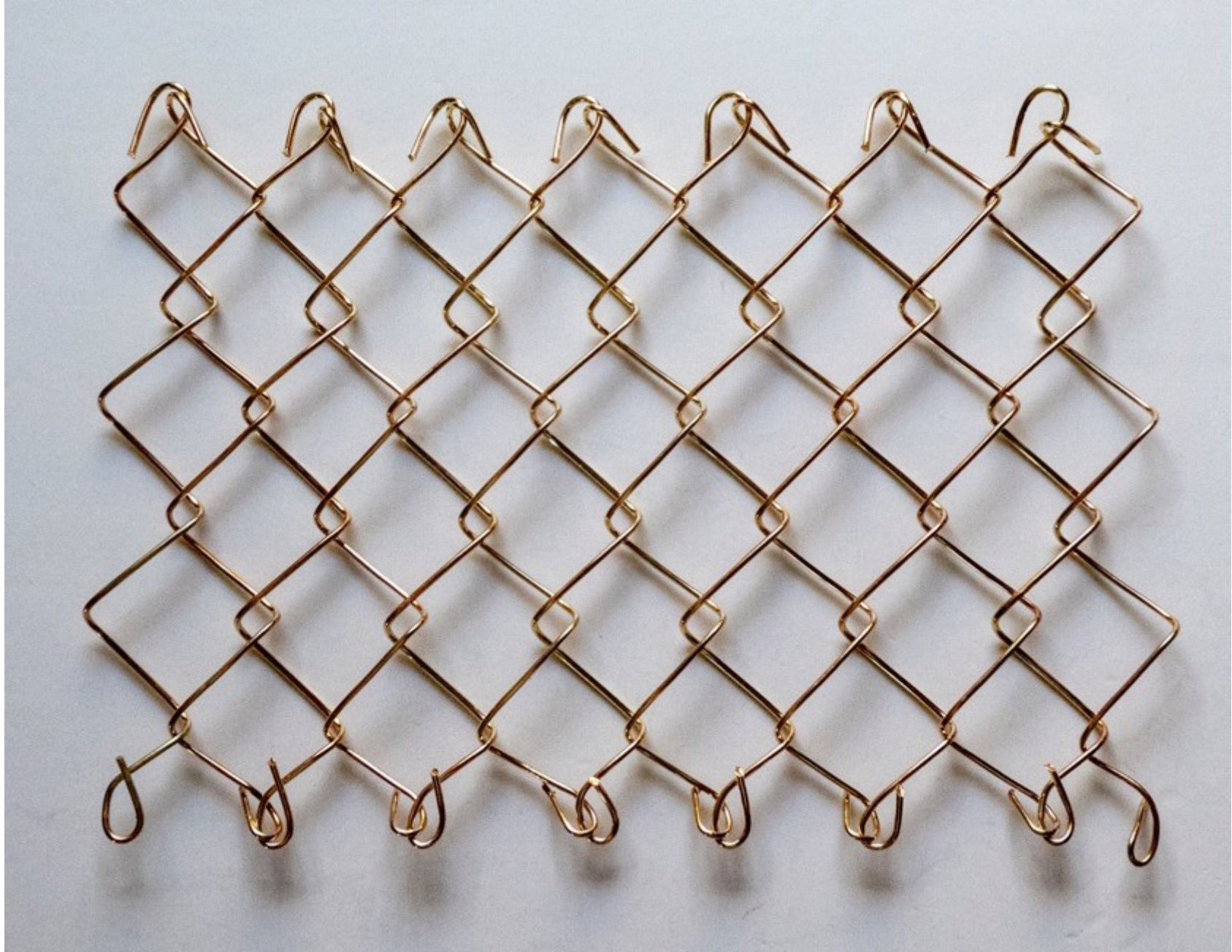


Cortando Fronteras - Fuga

Un pequeño fragmento de una malla metálica es el espacio suficiente para que un cuerpo se abra camino a la promesa que le ofrece el otro lado y traspasarla es el tesoro, en oro, más anhelado para muchos.

Cutting borders - Leakage

A small fragment of a metal mesh is just enough space for a body to make its way to the promise offered by the other side, and breaking through it is the treasure, in gold, most longed for by many.



Escultura en malla de frontera con baño de oro. 35 x 50 cm

Sculpture in gold plated border mesh. 35 x 50 cm

Europa

Reinterpretación de la bandera de la Unión Europea a partir de una simple modificación de las 12 estrellas que la componen

Europe

Reinterpretation of the flag of the European Union based on a simple modification of the 12 stars that compose it.



La Línea Roja

En cualquier viaje incomodo, la promesa de llegada siempre está latente y la mirada, un poco perdida, un poco esperanzadora se asienta sobre el horizonte con el ánimo de vislumbrar, por fin, el arribo.

Línea Roja hace alusión a ese horizonte interminable, latente, prometedor y perpetuo que nunca llega-

The Red Line

In any uncomfortable journey, the promise of arrival is always latent and the gaze, a little lost, a little hopeful, settles on the horizon with the intention of glimpsing, at last, the arrival.

Línea Roja alludes to that endless, latent, promising and perpetual horizon that never arrives.



Fotografía intervenida con luz intermitente interior.
Photo intervened with interior flashing light.

Dignity

Dignity es la fusión de dos elementos: por un lado la fragilidad, brillo, fluidez y tenue transparencia de las mantas térmicas que además sirven para dar calor a los cuerpos de los migrantes después de soportar la inclemencia del viaje frío e incierto a través del Mediterráneo. Y por otro, los datos, las cifras, la proliferación de documentales, de informes, de noticias, de reportajes, que lo abordan todo, que lo escudriñan hasta en la más invisible nimiedad, esta vez resumidos en tres acciones de rescate de Médicos Sin Fronteras.

En una clara alusión a la película *E la nave Va* de Fellini, dicha fusión recompone de manera ficticia el rescate de personas inmigrantes en el mar, creando para ello un mar de “plástico” que, como en dicha película o en los inicios del cine: el movimiento, la incidencia de la luz, el audio y la edición, nos transportan al alta mar y a todo lo que allí sucede.

Dignity is the fusion of two elements: on the one hand, the fragility, brightness, fluidity and tenuous transparency of the thermal blankets that also serve to warm the bodies of migrants after enduring the inclemency of the cold and uncertain journey across the Mediterranean. And on the other hand, the data, the figures, the proliferation of documentaries, reports, news, reports that deal with everything, that scrutinize even the most invisible trifle, this time summarized in three rescue actions of Doctors Without Borders.

In a clear allusion to Fellini's film *E la nave Va*, this fusion fictitiously recomposes the rescue of immigrants at sea, creating a sea of "plastic" that, as in that film or in the beginnings of cinema: the movement, the incidence of light, the audio and the editing, transport us to the high seas and everything that happens there.



¡Hola! ¿Pueden firmar?
Por favor mantengan la calma

Dignity. Proyección de video. Monocanal 5:30 min.
<https://vimeo.com/171557727>



Serie Dignity. Collage: Fotografía, manta térmica y laser sobre vidrio. 28 x 47 c/u Dignity Series.

Collage: Photography, thermal blanket and laser on glass.. 28 x 47 c/u



Serie Dignity. “¿Dónde están?”
Collage: Fotografía, manta térmica y laser sobre vidrio. 28 x 47

“¿Dónde están?” Dignity Series. Collage: Photography, thermal blanket and laser on glass.. 28 x 47



Serie Dignity. "Nos informan que tienen algo en esta dirección, así que...."

Collage: Fotografía, manta térmica y laser sobre vidrio. 28 x 47

"Nos informan que tienen algo en esta dirección, así que...."

Dignity Series. Collage: Photography, thermal blanket and laser on glass.. 28 x 47



Serie Dignity. "Los rescataremos a todos" Collage:
Fotografía y laser sobre vidrio. 28 x 47
Los rescataremos a todos"

Dignity Series. Collage: Photography, thermal blanket and laser on glass.. 28 x 47

La Gran Ola (de los refugiados)

La Gran Ola de Hokusai es tal vez una de las imágenes mas altamente reproducida y reinterpretada en el mundo entero. Su dibujo, como describe Edmond de Goncourt, “es una especie de versión divinizada del mar” y es sin duda una alegoría a su majestuosidad y fuerza. Sin embargo, un mar, el Mediterráneo, pierde cada vez más su divinidad, para convertirse en una versión “desesperada” de la impotencia, inutilidad de políticas migratorias efectivas y un clamor de salvación para aquellos que ven en él su única salida.

La Gran Ola (de los refugiados) es una mezcla de imágenes que se multiplican día a día: la de Hokusai, la de las mantas térmicas de los rescates y la de un mar que ya no da abasto para tantos cuerpos.

The Great Wave (of refugees)

Hokusai's Great Wave is perhaps one of the most highly reproduced and reinterpreted images in the world. His drawing, as described by Edmond de Goncourt, "is a sort of divinized version of the sea" and is undoubtedly an allegory of its majesty and strength. However, a sea, the Mediterranean, increasingly loses its divinity, to become a "desperate" version of impotence, uselessness of effective migration policies and a cry for salvation for those who see in it their only way out.

The Great Wave (of the refugees) is a mixture of images that multiply day by day: that of Hokusai, that of the thermal blankets of the rescues and that of a sea that can no longer cope with so many bodies.



Impresión digital sobre
manta térmica.
210 x 160 cm

Digital printing on thermal
blanket.
210 x 160 cm

Refugiado es refugiados

Refugiado es refugiado, son simples fotomontajes que parten de imágenes bastante conocidas de los refugiados europeos en la segunda guerra mundial a los que se le impone una manta térmica.

Este juego compositivo intenta poner en el lugar del otro y hacer evidente una ciega indiferencia de Europa sobre el problema migratorio, que ellos también han sufrido.

Refugee is refugee

Refugee is refugee, they are simple photomontages based on well known images of European refugees during the Second World War to whom a thermal blanket is imposed.

This compositional game tries to put in the place of the other and to make evident a blind indifference of Europe on the migratory problem, which they have also suffered.



Collage: fotografía y manta térmica.
30x40 cm

Collage: photograph and thermal blanket.
30x40 cm



Aquí no se moja nadie

Los problemas de migración humana no tienen lugar ni contexto geográfico específico. En Colombia y más exactamente en el Golfo de Urabá se presenta otro problema de tráfico de personas, en su mayoría cubanos, africanos y chinos, que buscan llegar a Panamá para seguir su viaje hasta Estados Unidos. Actualmente se calcula que 20.000 personas al año cruzan este golfo, arriesgando como siempre sus vidas, los pocos recursos que poseen y muchas veces su salud mental.

En dicho territorio habita desde tiempos remotos la comunidad indígena Tulé Kuna que no habla casi el español, no tiene límites fronterizos entre Panamá y Colombia y reproducen su alrededor con expresiones artesanales que llevan por nombre Molas. Fue así como contacté a tres mujeres de dicha comunidad para que representaran en Molas, las tres rutas más comunes que recorren los inmigrantes para lograr el sueño de libertad que les ofrece Norte América.

Video La ruta por río Atrato:
<https://vimeo.com/153483995>

Nobody gets wet here

The problems of human migration have no specific geographic location or context. In Colombia, and more precisely in the Gulf of Urabá, there is another problem of human trafficking, mostly Cubans, Africans and Chinese, who seek to reach Panama to continue their journey to the United States. It is currently estimated that 20,000 people a year cross this gulf, risking as always their lives, the few resources they have and often their mental health.

This territory has been inhabited since ancient times by the Tulé Kuna indigenous community that speaks almost no Spanish, has no border between Panama and Colombia and reproduce their surroundings with handcrafted expressions called Molas. This is how I contacted three women from this community to represent in Molas, the three most common routes that immigrants travel to achieve the dream of freedom that North America offers them.

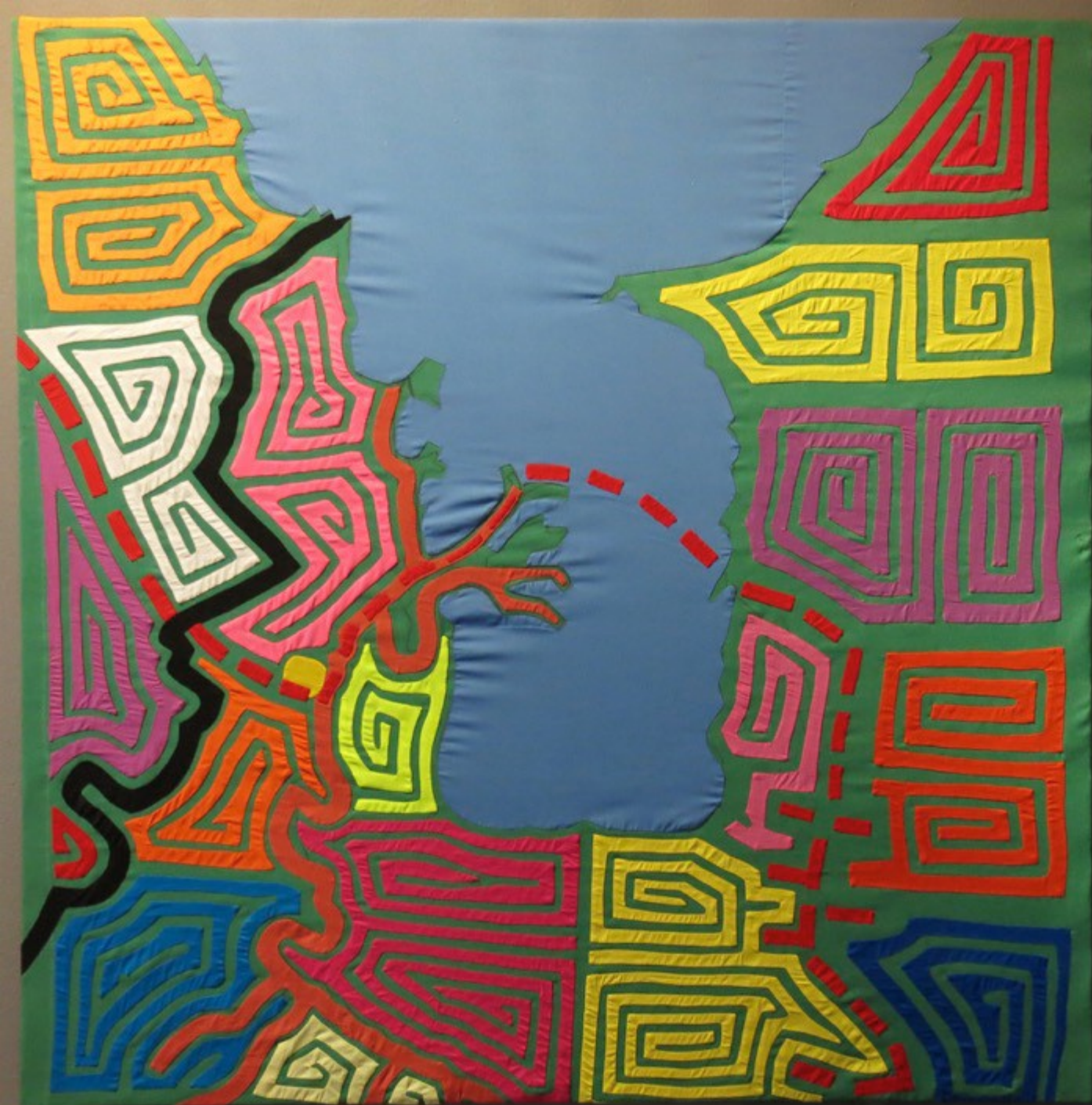
Video The route along the Atrato River:
<https://vimeo.com/153483995>



2015. AQUÍ NO SE MOJA NADIE. Video Instalación: Proyección de video, molas y plasmas



2015. NOBODY GETS WET HERE. Video Installation: Video projection, molas and plasmas.



Mola. Tejido a mano

Mola. Hand woven



Mareo

Con el ánimo de generar paralelismos entre los procesos de migración de aves y los recientes problemas de migración humana que se presentan simultáneamente en el Golfo de Urabá, partimos en lancha y sobre su típico mar bravío, en busca de aquellas, que por su ventajosa condición, no entienden de problemas fronterizos. El trayecto, en suma de absurdas situaciones, nos alejó de una verdadera proximidad ornitológica y nos acercó a las sensaciones adversas del naufragio que durante horas nos hicieron reflexionar sobre la experiencia de un viaje a lo desconocido: un mareo que se mezcla entre las necesidades de una vida mejor y las incertidumbres de un camino plagado de contingencias que te sacan de la realidad y te llevan a perder el horizonte, ya diáfano, que guía tus sueños.

Dizziness

With the intention of generating parallels between the processes of bird migration and the recent problems of human migration that occur simultaneously in the Gulf of Urabá, we left by boat and on its typical rough sea, in search of those that, due to their advantageous condition, do not understand border problems. The journey, in a sum of absurd situations, distanced us from a true ornithological proximity and brought us closer to the adverse sensations of shipwreck that for hours made us reflect on the experience of a journey into the unknown: a dizziness that mixes the needs of a better life and the uncertainties of a road plagued by contingencies that take you out of reality and lead you to lose the horizon, already clear, that guides your dreams.



2015. MAREO. Video Instalación: Proyección de video (texto) y construcción de madera



2015. Video Installation: Video projection (text) and wooden construction

lo terrible del mar es morir de sed

Náufragos

Mi llegada a vivir a Barcelona, coincidió con el agravamiento mediático de los problemas migratorios que arrojan día a día decenas de personas ahogadas en las aguas del Mar Mediterráneo.

Empleando como metáfora de salvación, utilizo las cámaras neumáticas que muchos usan como salvavidas para contradecir su uso: unas llenas de hormigón rígido y pesado que hunden y otras llenas de agua inerte y contenida que configuran un peso humano

Acompañan el proyecto los videos Help y El mar que se convirtió en frontera.

Shipwrecked

My arrival to live in Barcelona coincided with the media aggravation of the migratory problems that daily throw dozens of people drowned in the waters of the Mediterranean Sea.

Using as a metaphor of salvation, I use the pneumatic chambers that many use as life jackets to contradict their use: some filled with rigid and heavy concrete that sink and others filled with inert and contained water that form a human weight.

Accompanying the project are the videos Help and El mar que se convirtió en frontera.

<https://vimeo.com/132801923>

<https://vimeo.com/132799254>





2015 PESO MUERTO. Cámaras neumáticas rellenas de hormigón. Peso de 40 kg cada uno
2015 DEAD WEIGHT. Pneumatic chambers filled with concrete. Weight of 40 kg each





2015 MASA CRÍTICA. Cámaras neumáticas rellenas de agua. Peso de 65 kg en total
2015 CRITICAL MASS. Water-filled pneumatic chambers. Total weight 65 kg

Palíndromos

A partir de la experiencia de la residencia Puerto Contemporáneo en La Boquilla, Cartagena, se configuran una serie de gestos estéticos que cuestionan la duplicidad que se vive en dicho territorio. Una infinidad de contradicciones físicas, sociales, culturales y económicas se evidencian en la cotidianidad y al juntarlos en objetos y video, permiten recomponer el espacio metafísico que allí se vive.

Palindromes

From the experience of the Puerto Contemporáneo residence in La Boquilla, Cartagena, a series of aesthetic gestures are configured that question the duplicity that is lived in that territory. An infinite number of physical, social, cultural and economic contradictions are evidenced in everyday life and by bringing them together in objects and video, they allow us to recompose the metaphysical space that is lived there.

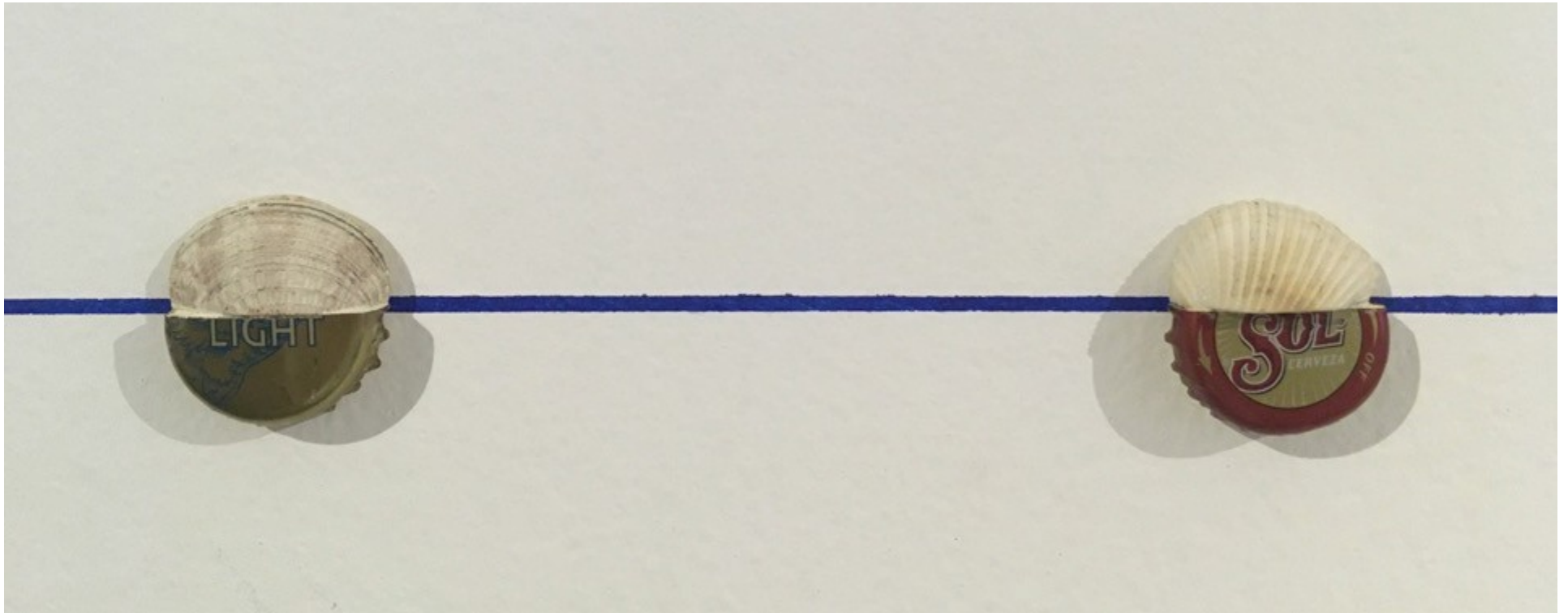
<https://vimeo.com/293231750>





Concha de mar y tapa de cerveza

Seashell and beer cap



Concha de mar y tapa de cerveza. 2,5 x 3 x 0.5 cm cada una Seashell and
beer cap. 2,5 x 3 x 0.5 cm cada una



Remo artesanal de pescador y remo deportivo

Artisanal fisherman's rowing and sport rowing



Remo artesanal de pescador y remo deportivo.
35 x 200 x 5 cm

Artisanal fisherman's rowing and sport rowing.
35 x 200 x 5 cm



Flotador turístico, neumático de coche
Tourist. float, car tire



Flotador turístico, neumático de coche.
55 x 55 x 15 cm

Tourist float, car tire.
55 x 55 x 15 cm

Rival

Después de muchas reflexiones al rededor de la idea del agua como frontera, encontré el significado etimológico de la palabra rival.

En un corto video y a modo de comprobación simbólica, un leve y silencioso hilo de agua irrumpe en la cotidianidad de unas hormigas.

Rival

After many reflections on the idea of water as a border, I found the etymological meaning of the word rival.

In a short video and by way of symbolic verification, a slight and silent trickle of water bursts into the daily life of some ants.



Río de la Plata

Desarrollada en el marco de la Residencia Mayo para el Proyecto Urra (www.urraurra.com.ar); Río de la Plata se planteó como investigación entorno a la fuerza y el renombre que tiene el Río de la Plata en el imaginario colectivo de la ciudad de Buenos Aires. Después de visitar el delta que lo nutre y al mismo tiempo, recorrer infinitas veces las calles de la ciudad, encontré por la necesidad de cambiar dólares por moneda local, a la calle Florida, paseo peatonal en el que personas ofrecen el cambio de divisas a menor costo.

Cambio, Cambio, Cambio son las palabras que repiten los vendedores de moneda a quienes popularmente llaman arbolitos y que además me sirvió de sustento conceptual para la invención de una nueva Calle Florida, la del Río de la Plata.

Río de la Plata

Developed within the framework of the Mayo Residency for the Urra Project (www.urraurra.com.ar); Río de la Plata was conceived as an investigation into the strength and renown of the Río de la Plata in the collective imagination of the city of Buenos Aires. After visiting the delta that nourishes it and at the same time, walking infinite times through the streets of the city, I found the need to change dollars for local currency on Florida Street, a pedestrian promenade where people offer the exchange of foreign currency at lower cost.

Change, Change, Change are the words repeated by the currency sellers who are popularly called arbolitos (little trees) and that also served me as conceptual support for the invention of a new Florida Street, the one of the Río de la Plata.



2014 ARBOLITOS DE FLORIDA. Arbolitos hechos con billetes de \$2 pesos argentinos
2014 TREES OF FLORIDA. Trees made with \$2 Argentinean pesos bills.





2014 LAVADO DE ACTIVOS. Frotage sobre alcantarillas de la calle Florida con tinta de billetes argentinos
 2014 ASSETS LAUNDERING. Frotage on Florida Street sewers with ink from Argentine banknotes.

1874



2014 LAS CORRIENTES DE FLORIDA. Video monocal
<https://vimeo.com/96658055>

Las Doncellas

La batea es el elemento insigne de la minería en Colombia y como tal, es también el canalizador de unas supuestas riquezas a las que se aferran una población que ven en esa práctica la mejor opción de sustento y futuro.

La transformación simbólica de este elemento, supone no solo el cambio de uso que ya los barequeros lo sugieren en su día a día (ver imágenes de referencia), sino además, la deformación de la opulencia ilusoria de aquellos que, bajo el inclemente sol, ven pasar el oro a través sus manos.

The Maidens

The batea is the flagship element of mining in Colombia and as such, it is also the channel for supposed riches to which the population clings, seeing in this practice the best option for sustenance and future.

The symbolic transformation of this element involves not only the change of use that the barequeros suggest in their daily lives (see reference images), but also the deformation of the illusory opulence of those who, under the inclement sun, see the gold pass through their hands.



Las Doncellas
Escultura con batea y metal con baño de oro
2019

The Maidens
Sculpture with gold plated metal
2019

Las Doncellas
Escultura con batea y metal con baño de oro
Detalle
2019





Las Doncellas

Escultura con batea y metal con baño de oro Detalle
2019

Oro de Mina

En algunas montañas de Colombia es común encontrar socavones que van agujereando el paisaje en una búsqueda desenfrenada y sin control en las prácticas irregulares de la minería aurífera. Cada uno de ellos arroja hacia la ladera de los cerros y montes, las piedras y tierra que van extrayendo de las minas y que no contienen la beta del oro que persiguen con cada martillazo.

Oro de Mina busca plantear la pregunta sobre esa falsa riqueza que trae el oro a través del relleno de ese vaciado de la montaña con billetes de 50.000 pesos colombianos triturados y que no tienen valor por su misma fragmentación y daño.

Gold Mine

In some of Colombia's mountains it is common to find tunnels that are boring holes in the landscape in an unbridled and uncontrolled search for gold in the irregular practices of gold mining. Each one of them throws the stones and earth that they extract from the mines and that do not contain the beta of the gold that they pursue with each hammering towards the slopes of the hills and mountains.

Oro de Mina seeks to raise the question about the false wealth that gold brings through the filling of this emptying of the mountain with shredded 50,000 Colombian peso bills that have no value due to their fragmentation and damage.



Oro de Mina 1

Fotografía y billetes de \$50.000 pesos triturados en marco de acrílico

71x46 x 5 cm

2020

Mine
Gold 1 Photograph and shredded \$50,000 peso bills in acrylic frame

71x46 x 5 cm

2020



Oro de Mina 2

Fotografía y billetes de \$50.000 pesos triturados en marco de acrílico

71x46 x 5 cm

2020

Mine Gold 2

Photograph and shredded \$50,000 peso bills in acrylic frame

71x46 x 5 cm

2020



Oro de Mina 3

Fotografía y billetes de \$50.000 pesos triturados en marco de acrílico

71x46 x 5 cm

2020

Mine Gold 3

Photograph and shredded \$50,000 peso bills in acrylic frame

71x46 x 5 cm

2020

Ley de Páramos

En diciembre de 2015 se dio vía libre a un proyecto de ley que durante más de 5 años atrás estaba en trámite en el senado Colombiano y que busca proteger los páramos de la actividad minera ilegal. El 27 de julio de 2018 se decretó, por fin, la Ley 1930 “Por medio de la cual se dictan disposiciones para la gestión integral de los páramos en Colombia”.

Sin embargo, el desmedido y evidente saqueo de la tierra y las quebradas, los ríos siguen contaminándose de mercurio, los lechos siguen perdiendo su cauce regular y la riqueza se sigue perdiendo en la vana ilusión que ofrece la quimera del oro.

Law of Paramos

In December 2015, a bill that had been pending in the Colombian Senate for more than 5 years was given the green light to protect the páramos from illegal mining activity. On July 27, 2018, Law 1930 "Whereby provisions are issued for the comprehensive management of the páramos in Colombia" was finally decreed.

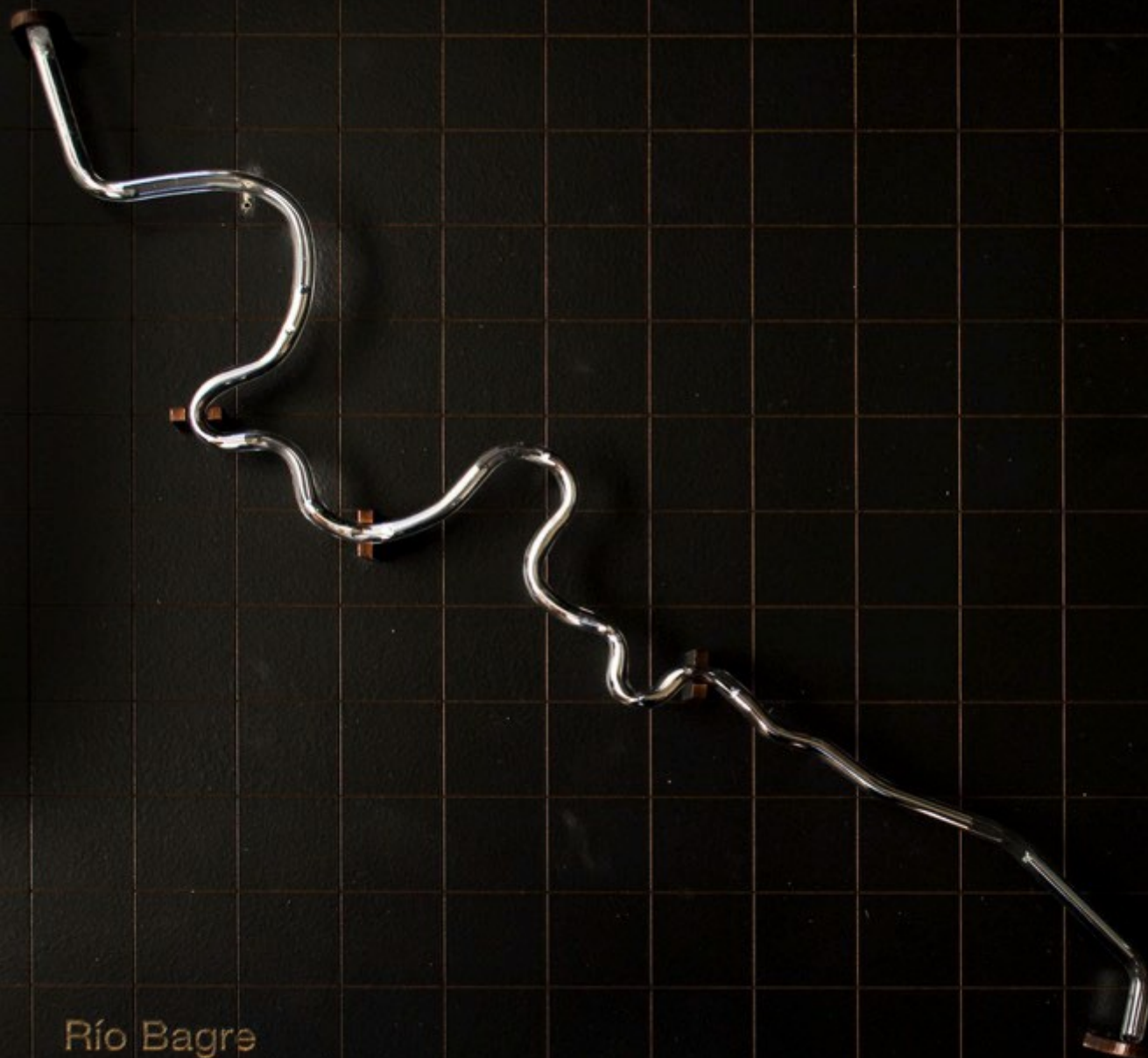
However, the unbridled and evident plundering of land and streams, rivers continue to be contaminated with mercury, riverbeds continue to lose their regular course and wealth continues to be lost in the vain illusion offered by the chimera of gold.

<https://vimeo.com/146667596>



2015 Símbolos Patrios – Bandera. Reinterpretación de la bandera colombiana (amarillo, azul y rojo), en el que el amarillo (las riquezas) se reemplaza por un gramo de oro, el azul (las aguas) por unas gotas de mercurio y el rojo (la sangre) por arena de las minas.

2015 National Symbols - Flag. Reinterpretation of the Colombian flag (yellow, blue and red), in which the yellow (the riches) is replaced by a gram of gold, the blue (the waters) by a few drops of mercury and the red (the blood) by sand from the mines.



Río Bagre

2015 RÍOS MINEROS tubo de vidrio con mercurio 2015

MINING RIVERS mercury glass tube



2015 LINGOTES estructura en vidrio relleno de billetes de \$20.000 colombianos triturados 2015

LINGOTES glass structure filled with shredded \$20,000 Colombian banknotes



Barequear

En el proceso de la actividad minera, la batea y la acción de barequear son prácticas artesanales que en determinada proporción no afectan los ríos ni sus ecosistemas.

Sin embargo, el saqueo desmesurado de la tierra, las prácticas abusivas del territorio y la ilegalidad han dejado una marca imborrable en el paisaje, cercenando las riveras y convirtiendo el territorio en grandes pozos marrones, vestigios del saqueo de sus entrañas.

In the process of mining activity, panning and panning are artisanal practices that do not affect the rivers or their ecosystems to a certain extent.

However, the excessive plundering of the land, the abusive practices of the territory and the illegality have left an indelible mark on the landscape, cutting the riverbanks and turning the territory into large brown pits, vestiges of the plundering of its entrails.



2015 BAREQUEAR Instalación con bateas de madera, arena, motor y agua.





Agua - Oro

Agua Oro es el resultado de investigación de una residencia comisionada para la exposición Contraexpediciones del Museo de Antioquia y llevada a cabo en el municipio de Belmira-Antioquia-Colombia.

La experiencia busca en el fondo de la producción minera artesanal, la inocente y esclavizante presencia del agua; sus usos, desusos y abusos, su extracción y vertimientos, su abundante presencia y su silenciosa fuga, su causa y sus desperdigados causes.

Water - Gold

Water – Gold is the result of a research residency commissioned for the exhibition Contraexpediciones of the Museo de Antioquia and carried out in the municipality of Belmira-Antioquia-Colombia.

The experience searches in the background of artisanal mining production, the innocent and enslaving presence of water; its uses, disuses and abuses, its extraction and dumping, its abundant presence and its silent leakage, its cause and its scattered causes.

<https://vimeo.com/92734667>

<https://vimeo.com/92745907>

<https://vimeo.com/92745000>

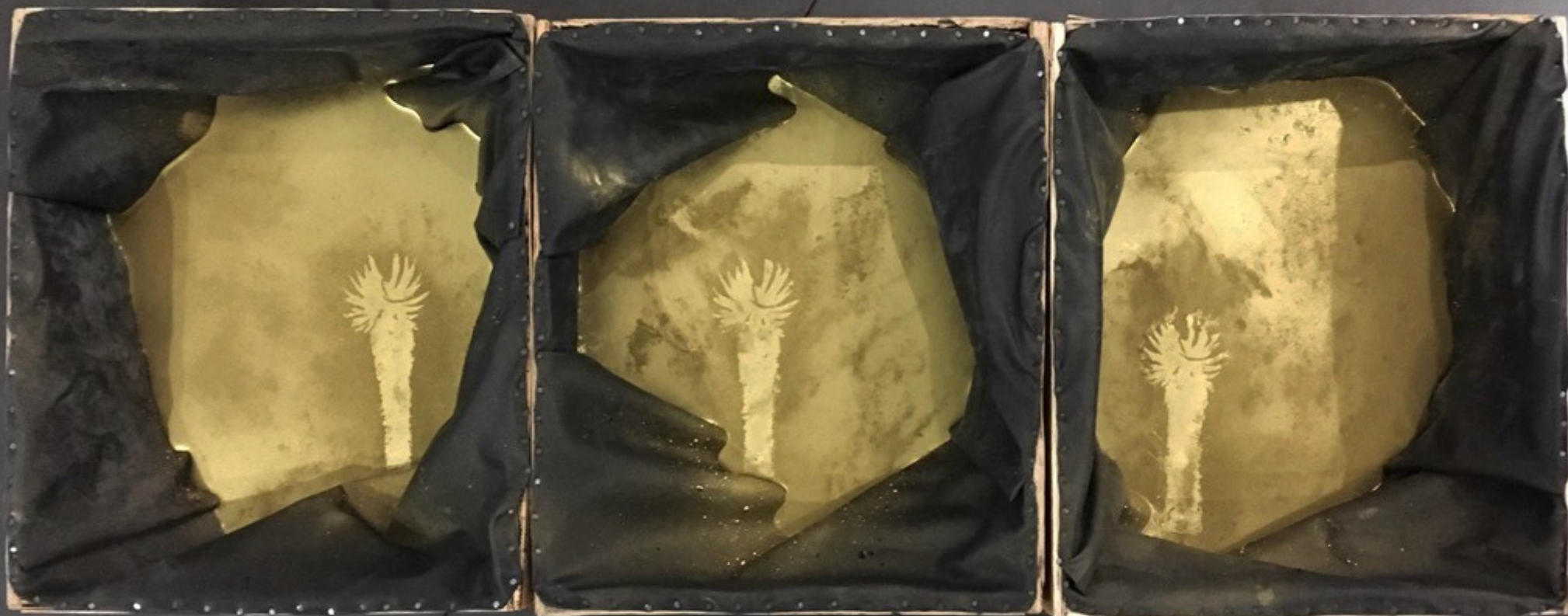


2014 AGUA ORO Instalación, fotografía y video
2014 GOLDEN WATER Installation, photography and video



Cajones de madera y caucho con agua y polvo de oro







Batea de madera, motor y agua



Columna en medera,
punta en acero y agua





El Oro de los Páramos. Polvo de Oro sobre caucho de PVC.
El Oro de los Páramos. Gold dust on PVC rubber.





Fluvial

Varios y descontrolados fenómenos climáticos que se presentan en Colombia, pueden casi que al mismo tiempo, generar desbordamientos de ríos e inundaciones, como también sequías en zonas no muy distantes o incluso en territorios aledaños.

Estas contradictorias secuelas hacen pensar en la inminente necesidad de almacenar el agua para el momento de escasez pero también controlarla cuando pierde su cause. Sin embargo, e incoherentemente, el contenedor es la caja de cartón, que inevitablemente sucumbirá ante la humedad y el contacto con el agua.

Fluvial es una metáfora del río que se pierde, que se disuelve en la sequía o el desbordamiento. Es el fluir de su propio sistema

Several uncontrolled climatic phenomena that occur in Colombia can, almost at the same time, generate overflowing rivers and floods, as well as droughts in areas not too far away or even in neighboring territories.

These contradictory consequences make us think of the imminent need to store water for the moment of scarcity but also to control it when it loses its flow. However, and incoherently, the container is the cardboard box, which will inevitably succumb to humidity and contact with water.

Fluvial is a metaphor for the river that is lost, that dissolves in drought or overflow. It is the flow of its own system.



2011 – 2012 FLUVIAL Instalación con cajas de cartón que contienen agua 2011 – 2012

FLUVIAL Installation with cardboard boxes containing water





2011 – 2012 FLUVIAL Instalación con sacos de nylon que contienen agua

2011 – 2012 FLUVIAL Installation with nylon bags containing water









Olvido

Olvido parte de una serie de imágenes que periódicamente se repiten con bastante regularidad en las que calles, casas y habitaciones enteras que se inundan por la acción de fuertes tormentas. Es habitual ver en ellas la capacidad que tienen los hombres de sobreponerse a las vicisitudes que se les presenta por la acción del clima y de la naturaleza.

Hago alusión a esa capacidad de cambio, pero también a lo que implica empezar de nuevo. Un bautizo que borra el pasado y que prepara para el futuro de modo que lo inerte se hermetiza ante la apacible presencia del agua que lo cubre, porque hay que recordar también, que el olvido es una laguna.

Forget

Forget is part of a series of images that are periodically repeated quite regularly in which streets, houses and entire rooms are flooded by the action of strong storms. It is common to see in them the ability of men to overcome the vicissitudes presented to them by the action of weather and nature.

I allude to this capacity for change, but also to what it implies to start over again. A baptism that erases the past and prepares for the future in such a way that the inert is hermetized before the peaceful presence of the water that covers it, because we must also remember that oblivion is a lagoon.



2.006. OLVIDO Intervención espacial con mobiliario y agua (4 toneladas aproximadamente). Casa Tres Patios. Medellín.







2.014. OLVIDO Intervención espacial con vidrio, mobiliario y agua (1.9 toneladas aproximadamente). Museo del Agua. Medellín.





www.santiagovelez.net